

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 4 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1992	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 11

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2006

Κύρωση Ευρωπαϊκής Συμφωνίας για τις διεθνείς μεταφορές ευπαθών τροφίμων και για τον ειδικό εξοπλισμό που θα χρησιμοποιείται γι' αυτές τις μεταφορές (ΑΤΡ) που υπογράφηκε στη Γενεύη την 1η Σεπτεμβρίου 1970.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδουμε τον ακόλουθο Νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

1. Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος η (με τη φροντίδα των Ηνωμένων Εθνών) Ευρωπαϊκή Συμφωνία, που υπογράφηκε στη Γενεύη την 1η Σεπτεμβρίου 1970 "για τις διεθνείς μεταφορές ευπαθών τροφίμων και για τον ειδικό εξοπλισμό που θα χρησιμοποιείται γι'αυτές τις μεταφορές (ΑΤΡ)" και που αποτελείται από τους τόμους Ι (Συμφωνία και Παράρτημα 2) και ΙΙ (Παράρτημα 1 και 3).

2. Το κείμενο της Συμφωνίας που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική, έχει ως εξής:

AGREEMENT ON THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF PERISHABLE FOODSTUFFS AND ON THE SPECIAL EQUIPMENT TO BE USED FOR SUCH CARRIAGE (ATP)
done at Geneva on 1 September 1970

...

...

UNITED NATIONS

...

AGREEMENT ON THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF PERISHABLE FOODSTUFFS AND ON THE SPECIAL EQUIPMENT TO BE USED FOR SUCH CARRIAGE (ATP)

THE CONTRACTING PARTIES,

DESIROUS of improving the conditions of preservation of the quality of perishable foodstuffs during their carriage, particularly in international trade,

CONSIDERING that the improvement of those conditions is likely to promote the expansion of trade in perishable foodstuffs,

HAVE AGREED as follows:

Chapter I

SPECIAL TRANSPORT EQUIPMENT

Article 1

For the international carriage of perishable foodstuffs, equipment shall not be designated as "insulated", "refrigerated", "mechanically refrigerated", or "heated" equipment unless it complies with the definitions and standards set forth in annex 1 to this Agreement.

Article 2

The Contracting Parties shall take the measures necessary to ensure that the equipment referred to in article 1 of this Agreement in inspected and tested for compliance with the said standards is conformity with the provisions of annex 1, appendices 1, 2, 3 and 4, to this Agreement. Each Contracting Party shall recognize the validity of certificates of compliance issued in conformity with annex 1, appendix 1, paragraph 4 to this Agreement by the competent authority of another Contracting Party. Each Contracting Party may recognize the validity of certificates of compliance issued

in conformity with the requirements of annex 1, appendices 1 and 2, to this Agreement by the competent authority of a State not a Contracting Party.

Chapter II
USE OF SPECIAL TRANSPORT EQUIPMENT FOR THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF CERTAIN PERISHABLE FOODSTUFFS

Article 3

1. The provisions of article 4 of this Agreement shall apply to all carriage, whether for hire or reward or for own account, carried out exclusively -subject to the provisions of paragraph 2 of this article- by rail, by road or by a combination of the two, of

-quick (deep)-frozen and frozen foodstuffs, and of

-foodstuffs referred to in annex 3 to this Agreement even if they are neither quick (deep)-frozen nor frozen,

if the point at which the goods are, or the equipment containing them is, loaded on to a rail or rood vehicle and the point at which the goods are, or the equipment containing them is, unloaded from that vehicle are in two different States and the point at which the goods are unloaded is situated in the territory of a Contracting Party.

In the case of carriage entailing one or more sea crossings other than sea crossings as referred to in paragraph 2 of this article, each land journey shall be considered separately.

2. The provisions of paragraph 1 of this article shall likewise apply to sea crossings of less than 150 km on condition that the goods are shipped in equipment used for the land journey or journeys without transloading of the goods and that such crossings precede or follow one or more land journeys as referred to in paragraph 1 of this article or take place between two such land journeys.

3. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of this article, the Contracting Parties need not apply the provisions of article 4 of this Agreement to the carriage of foodstaffs not intented for human consumption.

Article 4

1. For the carriage of the perishable foodstuffs specified in annexes 2 and 3 to this Agreement, the equipment referred to in article 1 of this Agreement shall be used unless the temperatures to be anticipated throughout carriage render this requirement manifestly unnecessary for the purpose of maintaining the temperature conditions specified in annexes 2 and 3 to this Agreement. The equipment shall so selected and used that the temperature conditions prescribed in the said annexes can be complied with throughout carriage. Furthermore all appropriate measures shall be taken, more particularly as regards the temperature of the foodstuffs at the time of loading and as regards icing or re-icing during the journey or other necessary operations Nevertheless, the provisions of this paragraph shall apply only in so far as they are not incompatible with international undertakings in the matter of international carriage arising for the Contracting Parties by virtue of conventions in force at the time of the entry into force of this Agreement or by virtue of conventions substituted for them.

2. If during carriage under this Agreement the provisions of paragraph 1 of this article have not been complied with,

(a) the foodstuffs may not be disposed of in the territory of a Contracting Party after completion of carriage unless the competent authorities of that Contracting Party deem it compatible with the requirements of public health to authorize such disposal and unless such conditions as the authorities may attach to the authorization when granting it are fulfilled; and

(b) every Contracting Party may, by reason of the requirements of public health or zooprophylaxis and in so far as it is not incompatible with the other international undertakings referred to in the last sentence of paragraph 1 of this article, prohibit the entry of the foodstuffs into its territory or make their entry subject to such conditions as it may determine.

3. Compliance with the provisions of paragraph 1 of this article shall be required of carriers for hire or reward only in so far as they have undertaken to procure or provide services intended to ensure such compliance and if such compliance depends on the performance of those services. If other persons, whether individuals or corporate bodies, have undertaken to procure or provide services intended to ensure compliance with the provisions of this Agreement, they shall be required to ensure such compliance in so far as it depends on performance of the services they have undertaken to procure or provide.

4. During carriage which is subject to the provisions of this Agreement and for which the loading point is situated in the territory of a Contracting Party, responsibility for compliance with the requirements of paragraph 1 of this article shall rest, subject to the provisions of paragraph 3 of this article,

- in the case of transport for hire or reward, with the person, whether an individual or a corporate body, who is the consignor according to the transport document or, in the absence of a transport document, with the person, whether an individual or a corporate body, who has entered into the contract of carriage with the carrier;
- in other cases with the person, whether an individual or a corporate body, who performs carriage.

Chapter III
MISCELLANEOUS PROVISIONS

Article 5

The provisions of this Agreement shall not apply to carriage in containers by land without transloading of the goods where such carriage is preceded or followed by a sea crossing other than a sea crossing as referred to in article 3, paragraph 2, of this Agreement.

Article 6

1. Each Contracting Party shall take all appropriate measures to ensure observance of the provisions of this Agreement. The competent administrations of the Contracting Parties shall keep one another informed of the general measures taken for this purpose.

2. If a Contracting Party discovers a breach committed by a person residing in the territory of another Contracting Party, or imposes a penalty upon such a

person, the administration of the first Party shall inform the administration of the other Party of the breach discovered and of the penalty imposed.

Article 7

The Contracting Parties reserve the right to enter into bilateral or multilateral agreements to the effect that provisions applicable to special equipment and provisions applicable to the temperatures at which certain foodstuffs are required to be maintained during carriage may, more particularly by reason of special climatic conditions, be more stringent than those prescribed in this Agreement. Such provisions shall apply only to international carriage between Contracting Parties which have concluded bilateral or multilateral agreements as referred to in this article. Such agreements shall be transmitted to the Secretary-General of the United Nations, who shall communicate them to Contracting Parties to this Agreement which are not signatories of the said agreements.

Article 8

Failure to observe the provisions of this Agreement shall not affect either the existence or the validity of contracts entered into for the performance of carriage.

Chapter IV
FINAL PROVISIONS

Article 9

1. States members of the Economic Commission for Europe and States admitted to the Commission in a consultative capacity under paragraph 8 of the Commission's terms of reference may become Contracting Parties to this Agreement

(a) by signing it;

(b) by ratifying it after signing it subject to ratification; or

(c) by acceding to it.

2. States which may participate in certain activities of the Economic Commission for Europe under paragraph 11 of the Commission's terms of reference may become Contracting Parties to this Agreement by acceding thereto after its entry into force.

3. This Agreement shall be open for signature until 31 May 1971 inclusive. Thereafter, it shall be open for accession.

4. Ratification or accession shall be effected by the deposit of an instrument with the Secretary-General of the United Nations.

Article 10

1. Any State may at the time of signing this Agreement without reservation as to ratification or of depositing its instrument of ratification or accession or at any time thereafter declare by notification addressed to the Secretary-General of the United Nations that the Agreement does not apply to carriage performed in any or in a particular one of its territories situated outside Europe. If notification as aforesaid is made after the entry into the force of the Agreement in resrect of the notifying State the Agreement shall, ninety days after the date on which the Secretary-General has received the notification, cease to apply to carriage in the territory or territories named in that notification.

2. Any State which has made a declaration under paragraph 1 of the article may at any time thereafter declare by notification addressed to the Secretary-General of the United Nations that the Agreement will be applicable to carriage performed in a territory named in the notification made under paragraph 1 of this article and the Agreement shall become applicable to carriage in that territory one hundred and eighty days after the date on which the Secretary-General has received that notification.

Article 11

1. This Agreement shall come into force one year after five of the States referred to in its article 9, paragraph 1, have signed it without reservation as to ratification or have deposited their instruments of ratification or accession.

2. With respect to any State which ratifies, or accedes to, this Agreement after five States have signed it without reservation as to ratification or have deposited their instruments of ratification or accession, this Agreement shall enter into force one year after the said State has deposited its instrument of ratification or accession.

Article 12

1. Any Contracting Party may denounce this Agreement by giving notice of denunciation to the Secretary-General of the United Nations.

2. The denunciation shall take effect fifteen months after the date on which the Secretary-General received the notice of denunciation.

Article 13

This Agreement shall cease to have effect if the number of Contracting Parties is less than five throughout any period of twelve consecutive months after its entry into force.

Article 14

1. Any State may at the time of signing this Agreement without reservation as to ratification or of depositing its instrument of ratification or accession or at any time thereafter declare by notification addressed to the Secretary-General of the United Nations that this Agreement will be applicable to all or any of the territories for the international relations of which that State is responsible. This Agreement shall be applicable to the territory or territories named in the notification as from the ninetieth day after receipt of the notice by the Secretary-General or, if on that day the Agreement has not yet entered into force, as from its entry into force.

2. Any State which has made a declaration under paragraph 1 of this article making this Agreement applicable to a territory for whose international relations it is responsible may denounce the Agreement separately in respect of that territory in conformity with article 12 hereof.

Article 15

1. Any dispute between two or more Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Agreement shall so far as possible be settled by negotiation between them.

2. Any dispute which is not settled by negotiation shall be submitted to arbitration if any one of the Contracting Parties concerned in the dispute so requests and shall be referred accordingly to one or more arbitrators selected by agreement between those Parties. If within three months from the date of the request for arbitration, the Parties concerned in the dispute are unable to agree on the selection of an arbitrator or arbitrators, any of those Parties may request the Secretary-General of the United Nations to designate a single arbitrator to whom the dispute shall be referred for decision.

3. The decision of the arbitrator or arbitrators designated under the preceding paragraph shall be binding on the Contracting Parties concerned in the dispute.

Article 16

1. Any State may, at the time of signing, ratifying, or acceding to, this Agreement, declare that it does not consider itself bound by article 15, paragraphs 2 and 3 of this Agreement. The other Contracting Parties shall not be bound by these paragraphs with respect to any Contracting Party which has entered such a reservation.

2. Any Contracting Party which has entered a reservation under paragraph 1 of this article may at any time withdraw the reservation by notification addressed to the Secretary-General of the United Nations.

3. With the exception of the reservation provided for in paragraph 1 of this article, no reservation to this Agreement shall be permitted.

Article 17

1. After this Agreement has been in force for three years, any Contracting Party may, by notification addressed to the Secretary-General of the United Nations, request that a conference be convened for the purpose of revising this Agreement. The Secretary-General shall notify all Contracting Parties of the request and a revision conference shall be convened by the Secretary-General if, within a period of four months from the date of the notification sent by the Secretary-General, not less than one-third of the Contracting Parties signify their assent to the request.

2. If a conference is convened in pursuance of paragraph 1 of this article, the Secretary-General shall so advise all the Contracting Parties and invite them to submit within a period of three months, the proposals which they wish the conference to consider. The Secretary-General shall circulate the provisional agenda for the conference, together with the text of such pro posals, to all Contracting Parties not less than three months before the date on which the conference is to open.

3. The Secretary-General shall invite to any conference convened in pursuance of this article all the countries referred to in article 9, paragraph 1, of this Agreement, and also the countries which have become Contracting Parties under the said article 9, paragraph 2.

Article 18

1. Any Contracting Party may propose one or more amendments to this Agreement. The text of any proposed amendment shall be communicated to the Secretary-General of the United Nations, who shall communicate it to all Contracting Parties and bring it to the notice of all the other States referred to in article 9, paragraph 1, of this Agreement.

2. Within a period of six months following the date on which the proposed amendment is communicated by the Secretary-General, any Contracting Party may inform the Secretary-General

(a) that it has an objection to the amendment proposed, or

(b) that, although it intends to accept the proposal, the conditions necessary for such acceptance are not yet fulfilled in its country.

3. If a Contracting Party sends the Secretary-General a communication as provided for in paragraph 2 (b) of this article, it may, so long as it has not notified the Secretary-General of its acceptance, submit an objection to the proposed amendment within a period of nine months following the expiry of the period of six months prescribed in respect of the initial communication.

4. If an objection to the proposed amendment is stated in accordance with the terms of paragraphs 2 and 3 of this article, the amendment shall be deemed not to have been accepted and shall be of no effect.

5. If no objection to the proposed amendment has been stated in accordance with paragraphs 2 and 3 of this article, the amendment shall be deemed to have been accepted on the date specified below:

(a) if no Contracting Party has sent a communication to the Secretary-General in accordance with paragraph 2 (b) of this article, on the expiry of the period of six months referred to in paragraph 2 of this article;

(b) if at least one Contracting Party has sent a communication to the Secretary-General in accordance with paragraph 2 (b) of this article, on the earlier of the following two dates:

- the date by which all the Contracting Parties which sent such communications have notified the Secretary-General of their acceptance of the proposed amendment, subject however to the proviso that if all the acceptances were notified before the expiry of the period of six months referred to in paragraph 2 of this article the date shall be the date of expiry of that period;

- the date of expiry of the period of nine months referred to in paragraph 3 of this article.

6. Any amendment deemed to be accepted shall enter into force six months after the date on which it was deemed to be accepted.

7. The Secretary-General shall as soon as possible inform all Contracting Parties whether an objection to the proposed amendment has been stated in accordance with paragraph 2 (a) of this article and whether one or more Contracting Parties have sent him a communication in accordance with paragraph 2 (b) of this article. If one or more Contracting Parties have sent him such a communication, he shall subsequently inform all the Contracting Parties whether the Contracting Party or Parties which have sent such a communication raise an objection to the proposed amendment or accept it.

8. Independently of the amendment procedure laid down in paragraphs 1 to 6 of this article, the annexes and appendices to this Agreement may be modified by agreement between the competent administrations of all the Contracting Parties. If the administration of a Contracting Party has stated that under its national law its agreement is contingent on special authorization or on the approval of a legislative body, the consent of the Contracting Party concerned to the modification of an annex shall not be deemed to have been given until the Contracting Party has notified the Secretary-General that the necessary authorisation or approval has been obtained. The agreement between the competent administrations may provide that, during a transitional period, the old annexes shall remain in force, wholly or in part, concurrently with the new annexes. The Secretary-General shall specify the date of the entry into force of the new texts resulting from such modifications.

Article 19

In addition to communicating to them the notifications provided for in articles 17 and 18 of this Agreement, the Secretary - General of the United Nations shall notify the States referred to in article 9, paragraph 1, of this Agreement and the States which have become Contracting Parties under article 9, paragraph 2, of:

(a) signatures, ratifications and accessions under article 9;

(b) the dates of entry into force of this Agreement pursuant to article 11;

(c) denunciations under article 12;

(d) the termination of this Agreement under article 13;

(e) notifications received under articles 10 and 14;

(f) declarations and notifications received under article 16, paragraphs 1 and 2;

(g) the entry into force of any amendment pursuant to article 18.

Article 20

After 31 May 1971, the original of this Agreement shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations, who shall transmit certified true copies to each of the States mentioned in article 9, paragraphs 1 and 2, of this Agreement.

Annex 2

TEMPERATURE CONDITIONS FOR THE CARRIAGE OF QUICK (DEEP)-FROZEN AND FROZEN FOODSTUFFS

The highest temperature at any point in the load on loading, during carriage and on unloading shall not be higher than that indicated below for each foodstuff. However, if certain technical operations, such as defrosting the evaporator of mechanically refrigerated equipment, cause a brief rise of limited extent in the temperature of a part of the load, a temperature rise by not more than 3o C above the temperature indicated below for each foodstuff concerned may be tolerated.

Ice cream and frozen or quick (deep)-frosen concentrated fruit juices	-20° C
Frozen or quick (deep)-frozen fish	-18° C
All other quick (deep)-frozen foodstuffs	-18° C
Butter and other frozen fats	-14° C
Frozen red offal, egg yolks, poultry and game	-10° C
Frozen meat	-10° C
All other frozen foodstuffs	-10° C

Replace annex 1 by the following:*/

"Annex 1

DEFINITIONS OF AND STANDARDS FOR SPECIAL EQUIPMENT FOR THE CARRIAGE OF PERISHABLE FOODSTUFFS

1. Insulated equipment. Equipment of which the body 2/ is built with insulating walls, doors, floor and roof, by which heat exchanges between the inside and outside of the body can be so limited that the over-all coefficient of heat transfer (K coefficient), is such that the equipment is assignable to one or other of the following two categories:

I_N - Normally insulated equipment - characterized by a K coefficient equal to or less than 0.7 W/m^2 °C (0.6, kcal/h m^2 °C)

I_R - Heavily insulated equipment - characterized by a K coefficient equal to or less than 0.4 W/m^2 °C (0.35 kcal/h m^2 °C)

The definition of the K coefficient, which is called U coefficient in some countries, and a description of the method to be used in measuring it, are given in appendix 2 to this annex.

2. Refrigerated equipment. Insulated equipment which, using a source of cold (natural ice, with or without the addition of salt; eutectic plates; dry ice, with or without sublimation control; liquefied gases, with or without evaporation control; etc) other than a mechanical or "absorption" unit, is capable, with a mean outside temperature of +30°C, of lowering the temperature inside the empty body to, and thereafter maintaining it:

At +7 °C maximum in the case of class A;

At -10 °C maximum in the case of class B;

At -20 °C maximum in the case of class C; and

At 0 °C maximum in the case of class D,

1/ Wagons, lorries, trailers, semi-trailers, containers and other similar equipment.

2/ In the case of tank equipment, the term "body" means under this definition, the tank itself.

with the aid of appropriate refrigerants and fittings. Such equipment shall comprise one or more compartments, receptacles or tanks for the refrigerant. The said compartments, receptacles or tanks shall:

Be capable of being filled of refilled from the outside; and

Have a capacity in conformity with the provisions of annex 1, appendix 2, paragraph 34.

The K coefficient of equipment of classes B and C shall in every case be equal to or less than 0.4 W/m^2 °C (≃0.35 kcal/h m^2 °C).

*/The test reports, models 1 to 5 (annex 1, appendix 2), are not reproduced in this document.

3. Mechanically refrigerated equipment. Insulated equipment either fitted with its own refrigerating appliance, or served jointly with other units of transport epuipment by such an appliance, (mechanical compressor unit, "absorption" unit, etc.). The appliance shall be capable, with a mean outside temperature of +30 °C, of lowering the temperature inside the empty body to, and thereafter maintaining it continuously in the following manner at:

In the case of classes A, B and C, any desired practically constant value ti in conformity with the standards defined below for the three classes:

Class A. Mechanically refrigerated equipment fitted with a refrigerating appliance such that ti may be chosen between +12 °C and 0 °C inclusive.

Class B. Mechanically refrigerated equipment fitted with a refrigerating appliance such that ti may be chosen between +12 °C and -10 °C inclusive.

Class C. Mechanically refrigerated equipment fitted with a refrigerating appliance such that ti may be chosen between +12 °C and -20 °C inclusive.

In the case of classes D, E and F a fixed practically constant value ti in conformity with the standards defined below for the three classes:

Class D. Mechanically refrigerated equipment fitted with a refrigerating appliance such that ti is equal to or less than 0 °C.

Class E. Mechanically refrigerated equipment fitted with a refrigerating appliance such that ti is equal to or less than -10 °C.

Class F. Mechanically refrigerated equipment fitted with a refrigerating appliance such that ti is equal to or less than -20 °C. The K coefficient of equipment of classes B, C, E and F shall in every case be equal to or less than 0,4 W/m^2 °C (≃ 0,35 kcal/h m^2 °C).

4. Heated equipment. Insulated equipment fitted with a heat-producing appliance which is capable of raising the temperature inside the empty body to, and thereafter maintaining it for not less than 12 hours without renewal of supply at, a practically constant value of not less than +12 °C when the mean outside temperature of the body is that indicated below for the two classes:

Class A. Heated equipment for use when the mean outside temperature is -10 °C; and

Class B. Heated equipment for use when the mean outside temperature is -20 °C.

The K coefficient of equipment of class B shall in every case be equal to or less than 0,4 W/m^2 °C(≃ 0,35 kcal/h m^2 °C).

5. Transitional provisions. For a period of three years following the date of entry into force of this Agreement in conformity with the provisions of article 11, paragraph 1 thereof, the over-all coefficient of heat transfer (K coefficient) may, in the case of equipment already in service at that date, be equal to or less than:

0,9 W/m^2 °C (≃ 0,8 kcal/h m^2 °C) in the case of insulated equipment in category I_N, refrigerated equipment in class A, all mechanically refrigerated equipment, and heated equipment in class A; and

0,6 W/m^2 °C (≃ 0,5 kcal/h m^2 °C) in the case of refrigerated equipment in classes B and C and heated equipment in class B.

Moreover, after the period of three years referred to in the first subparagraph of this paragraph and until the equipment is finally withdrawn from service, the K coefficient of the mechanically refrigerated equipment in question of classes B, C, E and F may be equal to or less than 0,7 W/m^2 °C (≃ 0,6 kcal/h m^2 °C).

These transitional provisions shall not, however, preclude the application of any stricter regulations enacted by certain States for equipment registered in their own territory.

Annex 1, Appendix 1

PROVISIONS RELATING TO THE CHECKING OF INSULATED, REFRIGERATED, MECHANICALLY REFRIGERATED OR HEATED EQUIPMENT FOR COMPLIANCE WITH THE STANDARDS

1. Except in the cases provided for in appendix 2, paragraphs 29 and 49, to this annex, checks for compliance with the standards prescribed in this annex shall be made at the testing stations designated or approved by the competent authority of the country in which the equipment is registered or recorded. They shall be made:

(a) before the equipment is put into service;

(b) periodically, at least once every six years; and

(c) whenever required by the competent authority.

2. (a) New equipment of a specific type serially produced may be approved by testing one unit of that type. If the unit tested fulfils the requirements prescribed for the class to which it is presumed to belong, the test report shall be regarded as a Type Approval Certificate. This certificate shall expire at the end of a period of three years.

(b) The competent authority shall take steps to verify that production of other units is in conformity with the approved type. For this purpose it may check by testing sample units drawn at random from the production series.

(c) A unit shall not be regarded as being of the same type as the unit tested unless it satisfies the following minimum conditions:

(i) If it is insulated equipment, in which case the reference equipment may be insulated, refrigerated, mechanically refrigerated or heated equipment,

the construction shall be comparable and, in particular, the insulating material and the method of insulation shall be identical;

the thickness of the insulating material shall be not less than that of the reference equipment;

the interior fittings shall be identical or simplified;

the number of doors and, the number of hatches or other openings shall be the same or less; and

the inside surface area of the body shall not be as much as 20 per cent greater or smaller;

(ii) If it is refrigerated equipment, in which case the reference equipment shall be refrigerated equipment,

the conditions set out under (i) above shall be satisfied;

inside ventilation appliances shall be comparable;

the source of cold shall be identical; and

the reserve of cold per unit of inside surface area shall be greater or equal;

(iii) If it is mechanically refrigerated equipment, in which case the reference equipment shall be mechanically refrigerated equipment,

the conditions set out under (i) above shall be satisfied; and

the capacity of the refrigerating equipment per unit of inside surface area under the same temperature conditions shall be greater or equal;

(iv) If it is heated equipment, in which case the

reference equipment may be insulated or heated equipment,

the conditions set out under (i) above shall be satisfied;

the source of heat shall be identical; and

the capacity of the heating appliance per unit of inside surface area shall be greater or equal.

(d) If, in the course of the three-year period, the production series exceeds 100 units, the competent authority shall determine the percentage of units to be tested.

3. The methods and procedures to be used in checking for compliance with the standards are described in appendix 2 to this annex.

4. A certificate of compliance with the standards shall be issued by the competent authority on a form corresponding to the model reproduced in appendix 3 to this annex. The certificate or a certified true photographic copy thereof shall be carried on the equipment during carriage and be produced whenever so required by the control authorities. However, if the certification plate reproduced in appendix 3 to this annex is affixed to the equipment, the said plate shall be recognized as equivalent to an ATP certificate. The said certification plate shall be removed as soon as the equipment ceases to conform to the standards laid down in this annex. If equipment cannot be designated as belonging to a category or class except by virtue of the transitional provisions contained in paragraph 5 of this annex, the validity of the certificate issued for such equipment shall be limited to the period laid down in the said transitional provisions.

5. Distinguishing marks and particulars shall be affixed to the equipment in conformity with the provisions of appendix 4 to this annex. They shall be removed as soon as the equipment ceases to conform to the standards laid down in this annex.

Annex 1, Appendix 2

METHODS AND PROCEDURES FOR MEASURING AND CHECKING THE INSULATING CAPACITY AND THE EFFICIENCY OF THE COOLING OR HEATING APPLIANCES OF SPECIAL EQUIPMENT FOR THE CARRIAGE OF PERISHABLE FOODSTUFFS

A. DEFINITIONS AND GENERAL PRINCIPLES

1. K coefficient. The over-all coefficient of heat transfer (k coefficient, called U coefficient in some countries), which represents the insulating capacity of the equipment, is defined by the following formula:

$$K = \frac{W}{S.\Delta\Theta}$$

where W is the thermal capacity required in a body of mean surface area S to maintain the absolute difference $\Delta\Theta$ between the mean inside temperature Θ_i and the mean outside temperature Θe, during continuous operation, when the mean outside temperature Θe is constant.

2. The mean surface area S of the body is the geometric mean of the inside surface area S_i and the outside surface area Se of the body

$$S = \sqrt{S_i . Se}$$

In determining the two surface areas S_i and Se, structural peculiarities and surface irregularities of the body, such as round-offs, wheel-arches and the like, shall be taken into account and shall be noted under the appropriate heading in the test report prescribed hereunder; however, if the body is covered with corrugated sheet metal the area considered shall be that of the plane surface occupied thereby, not that of the developed corrugated surface.

3. In the case of parallelepipedic bodies, the mean inside temperature of the body (Θ_i) is the arithmetic mean of the temperatures measured 10 cm from the walls at the following 12 points:

(a) the eight inside corners of the body; and

(b) the centres of the four inside faces having the largest area.

If the body is not parallelepipedic, the 12 points of measurement shall be distributed as satisfactorily as possible having regard to the shape of the body.

4. In the case of parallelepipedic bodies, the mean outside temperature of the body (Θe) is the arithmetic mean of the temperatures measured 10 cm from the walls at the following 12 points:

(a) the eight outside corners of the body,

(b) the centres of the four outside faces having the largest area.

If the body is not parallelepipedic, the 12 points of measurement shall be distributed as satisfactorily as possible having regard to the shape of the body.

5. The mean temperature of the walls of the body is the arithmetic mean of the mean outside temperature of the body and the mean inside temperature of the body

$$\left(\frac{\Theta e + \Theta_i}{2} \right)$$

6. Continuous operation. Operation shall be considered to be continuous if both the following conditions are satisfied:

The mean outside temperature and the mean inside temperature of the body, taken over a period of not less than 12 hours, shall not vary by more than $\pm$ 0,5 °C; and

The difference between the mean thermal capacities measured over a period of not less than 3 hours, before and after the aforesaid period of not less than 12 hours, shall be less than 3 per cent.

B. INSULATING CAPACITY OF EQUIPMENT

Procedures for measuring the K coefficient

(a) Equipment other than liquid-foodstuffs tanks

7. Insulating capacity shall be measured in continuous operation either by the internal cooling method or by the internal heating method. In either case, the empty body shall be placed in an insulated chamber.

8. Whatever the method employed, the mean temperature of the insulated chamber shall throughout the test be kept uniform, and constant to within $\pm$0,5 °C, at a level such that the temperature difference between the inside of the equipment and the insulated chamber is not less than 20 °C, the mean temperature of the walls of the body being maintained at about + 20 °C.

9. When the over-all coefficient of heat transfer (K coefficient) is being determined by the internal cooling method, the dew point in the atmosphere of the insulated chamber shall be maintained at + 25 °C $\pm$ 2 °C. During the test, whether by the internal cooling method or by the internal heating method, the atmosphere of the chamber shall be made to circulate continuously so that the speed of movement of the air 10 cm from the

walls is maintained at between 1 and 2 metres/second.

10. Where the internal cooling method is applied, one or more heat exchangers shall be placed inside the body. The surface area of these exchangers shall be such that if a fluid at a temperature not lower than 0 °C 1/ passes through them the mean inside temperature of the body remains below +10 °C when continuous operation has been established. Where the internal heating method is applied, electrical heating appliances (resistors and the like) shall be used. The heat exchangers or electrical heating appliances shall be fitted with an air blower having a delivery rate sufficient to ensure that the maximum difference between the temperatures of any two of the 12 points specified in paragraph 3 of this appendix does not exceed 3 °C when continuous operation has been established.

11. Temperature measuring, instruments protected against radiation shall be placed inside and outside the body at the points specified in paragraphs 3 and 4 of this appendix.

12. The appliances for generating and distributing cold or heat and for measuring the quantity of cold or heat exchanged and the heat equivalent of the air-circulating fans shall be started up.

13. When continuous operation has been established, the maximum difference between the temperatures at the warmest and at the coldest points on the outside of the body shall not exceed 2 °C.

14. The mean outside temperature and the mean inside temperature of the body shall each be read not less than four times per hour.

15. The test shall be continued as long as is necessary to ensure that operation is continuous (see paragraph 6 of this appendix). If not all measurements are automatic and recorded, the test shall be continued for a period of eight consecutive hours in order to make sure that operation is continuous and to take the definitive readings.

b) Liquid - foodstuffs tanks

16. The method described below applies only to single-compartment or multiplecompartment tank equipment intended solely for the cariage of liquid foodstuffs such as milk. Each compartment of such tanks shall have at least one manhole and one discharge-pipe connecting socket; where there are several compartments they shall be separated from one another by non-insulated vertical partitions.

17. Insulating capacity shall be tested in continuous operation by internal heating of the empty tank in an insulated chamber.

18. Throughout the test, the mean temperature of the insulated chamber shall be kept uniform, and constant to within +- 0.5 °C, at a level between +15 °C and +120 °C; the mean temperature inside the tank shall be kept at between +45 °C and +50 °C in continuous operation, the mean temperature of the tank walls being between +30 °C and +35 °C.

19. The atmosphere of the chamber shall be made to circulate continuously so that the speed of movement of the air 10 cm from the walls is maintained at between 1 and 2 metres/second.

20. A heat exchanger shall be placed inside the tank. If the tank has several compartments, a heat exchanger shall be placed in each compartment. The exchangers shall be fitted with electrical resistors and a fan with a delivery rate sufficient to ensure that the difference between the maximum temperature and the minimum temperature inside each compartment does not exceed 3 °C when continuous operation has been established. If the tank comprises several compartments, the difference between the mean temperature in the coldest compartment and the mean temperature in the warmest compartment shall not exceed 2 °C, the temperatures being measured as specified in paragraph 21 of this appendix.

21. Temperature measuring instruments protected against radiation shall be placed inside and outside the tank 10 cm from the walls, as follows:

a) If the tank has only one compartment, measurements shall be made at a minimum of 12 points positioned as follows:

The four extremities of two diameters at right angles to one another, one horizontal and the other vertical, near each of the two ends of the tank;

The four extremities of two diameters at right angles to one another inclined at an angle of 45° to the horizontal, in the axial plane of the tank.

b) If the tank has several compartments, the points of measurement shall be as follows:

for each of the two end compartments, at least the following:

The extremities of a horizontal diameter near the end and the extremities of a vertical diameter near the partition;

and for each of the other compartments, at least the following:

The extremities of a diameter inclined at an angle of 45° to the horizontal near one of the partitions and the extremities of a diameter perpendicular to the first and near the other partition.

The mean inside temperature and the mean outside temperature of the tank shall respectively be the arithmetic mean of all the measurements taken inside and all the measurements taken outside the tank. In the case of a tank having several compartments, the mean inside temperature of each compartment shall be the arithmetic mean of the measurements, numbering not less than four, relating to that compartment.

22. The appliances for heating and circulating the air and for measuring the quantity of heat exchanged and the best equivalent of the air-circulating fans shall be started up.

23. When continuous operation has been established, the maximum difference between the temperatures at the warmerst and at the coldest points on the outside of the tank shall not exceed 2 °C.

24. The mean outside temperature and the mean inside temperature of the tank shall each be read not less than four times per hour.

25. The test shall be continued as long as is necessary to ensure that operation is continuous (see paragraph 6 of this appendix). If not all measurements are automatic and recorded, the test shall be continued for a period of eight consecutive hours in order to make sure that operation is continuous and to take the definitive readings.

c) Provisions common to all types of insulated equipment

i) Verification of the K coefficient

1/ To prevent frosting.

26. Where the purpose of the tests is not to determine the K coefficient but simply to verify that it is below a certain limit, the tests carried out as described in paragraphs 7 to 25 of this appendix may be stopped as soon as the measurements made show that the K coefficient meets the requirements.

ii) Accuracy of measurements of the K coefficient

27. Testing stations shall be provided with the equipment and instruments necessary to ensure that the K coefficient is determined with a maximum margin of error of ± 10 per cent.

iii) Test reports

28. A test report of the type appropriate to the equipment tested shall be drawn up for each test in conformity with one or other of the models 1 and 2 hereunder.

Checking the insulating capacity of equipment in service.

29. For the purpose of checking the insulating capacity of each piece of equipment in service as prescribed in appendix 1, paragraphs 1b) and 1c), to this annex, the competent authorities may:

Apply the methods described in paragraphs 7 to 27 of this appendix; or

Appoint experts to assess the fitness of the equipment for retention in one or other of the categories of insulated equipment. These experts shall take the following particulars into account and shall base their conclusions on the criteria set forth hereunder:

a) General examination of the equipment

This examination shall take the form of an inspection of the equipment to determine the following in the following order:

i) the general design of the insulating sheathing;

ii) the method of application of insulation;

iii) the nature and condition of the walls;

iv) the condition of the insulated compartment;

v) the thickness of the walls;

and to make all appropriate observations concerning the insulating capasity of the equipment. For this purpose the experts may cause parts of the equipment to be dismantled and require all documents they may need to consult (plans, test reports, specifications, invoices, etc.) to be placed at their disposal.

b) Examination for air-tightness (not applicable to tank equipments)

The inspection shall be made by an observer stationed inside the equipment, which shall be placed in a brightly-illuminated area. Any method yielding more accurate results may be used.

c) Decisions

i) If the conclusions regarding the general condition of the body are favourable, the equipment may be kept in service as insulated equipment of its initial class for a further period of not more than three years. If the conclusions of the expert or experts are unfavourable, the equipment may be kept in service only if it passes at a testing station the tests described in paragraphs 7 to 27 of this appendix; it may then be kept in service for a further period of six years.

ii) If the equipment consists of units of serially-produced equipment of a particular type satisfying the requirements of appendix 1, paragraph 2, to this annex and belonging to one owner, then in addition to an inspection of each unit of equipment the K coefficient of not less than 1 per cent of the number of units may be measured in conformity with the provisions of paragraphs 7 to 27 of this appendix. If the results of the examinations and measurements are favourable, all the equipment in question may be kept in service as insulating equipment of its initial class for a further period of six years.

Transitional provisions applicable to new equipment.

30. For four years from the date of the entry into force of this Agreement in conformity with the provisions of article 11, paragraph 1 thereof, if owing to lack of testing stations the K coefficient of equipment cannot be measured by the procedures described in paragraphs 7 to 27 of this appendix the compliance of new insulated equipment with the standards prescribed in this annex may be verified by applying the provisions of paragraph 29 and, in addition, evaluating the insulating capacity in the light of the following consideration:

The insulating material of the main components (side walls, floor, roof, hatches, doors, etc.) of the equipment shall be of a substantially uniform thickness exceeding in metre-length terms the figure obtained by dividing the coefficient of thermal conductivity of the material in a humid environment by the K coefficient required for the category in which inclusion of the equipment is requested.

C. EFFICIENCY OF THERMAL APPLIANCES OF EQUIPMENT

Procedures for determining the efficiency of thermal appliances of equipment

31. The efficiency of the thermal appliances of equipment shall be determined by the methods described in paragraphs 32 to 47 of this appendix.

Refrigerated equipment

32. The empty equipment shall be placed in an insulated chamber whose mean temperature shall be kept uniform, and constant to within ±0,5 °C, at +30 °C. The atmosphere of the chamber, which shall be kept humid by regulating the dew point to +25 °C ±2° C, shall be made to circulate as described in paragraph 9 of this appendix.

33. Temperature measuring instruments protected against radiation shall be placed inside and outside the body at the points specified in paragraphs 3 and 4 of this appendix.

34. a) In the case of equipment other than equipment with fixed eutectic plates, and equipment fitted with liquid gas systems, the maximum weight of refrigerant specified by the manufacturer or which can normally be accommodated shall be loaded into the spaces provided when the mean inside temperature of the body has reached the mean outside temperature of the body (+30 °C). Doors, hatches and other openings shall be closed and the inside ventilation appliances, if any, of the equipment shall be started up at maximum capacity. In addition, in the case of new equipment, a heating appliance with a heating capacity equal to 35 per cent of the heat exchanged through the walls in continuous operation shall be started up inside the body when the temperature prescribed for the class to which the equipment is presumed to belong has been reached. No additional refrigerant shall be loaded during the test.

b) In the case of equipment with fixed eutectic plates the test shall comprise a preliminary phase of freezing of the eutectic solution. For this purpose, when the mean inside temperature of the body and the temperature of the plates have reached the mean outside temperature (+30 °C), the plate-cooling appliance

shall be put into operation for 18 consecutive hours after closure of the doors and hatches. If the plate-cooling appliance includes a cyclically-operating mechanism the total duration of operation of the appliance shall be 24 hours. In the case of new equipment, as soon as the cooling appliance is stopped a heating appliance with a heating capacity equal to 35 per cent of the heat exchanged through the walls in continuous-operation shall be started up inside the body when the temperature prescribed for the class to which the equipment is presumed to belong has been reached. The solution shall not be subjected to any re-freezing operation during the test.

c) In the case of equipment fitted with liquid gas systems, the following test procedure shall be used: when the mean inside temperature of the body has reached the mean outside temperature (+30 °C), the receptacles for the liquefied gas are filled to the level prescribed by the manufacturer. Then the doors, hatches and other openings shall be closed as in normal operation and the inside ventilation appliances, if any, of the equipment shall be started up at maximum capacity. The thermostat shall be set at a temperature not more than 2 degrees below the limit temperature of the presumed class of the equipment. Cooling of the body then shall be commenced. During the cooling of the body the refrigerant consumed is simultaneously replaced. This replacement shall be effected:

Either for a time corresponding to the interval between the commencement of cooling and the moment when the temperature prescribed for the class to which the equipment is presumed to belong is reached for the first time, or for a duration of three hours counting from the commencement of cooling whichever is the shorter.

Beyond this period, no additional refrigerant shall be loaded during the test.

In the case of new equipment, a heating appliance with a heating capacity equal to 35 per cent of the heat exchanged through the walls in continuous operation shall be started up inside the body when the class temperature has been reached.

35. The mean outside temperature and the mean inside temperature of the body shall each be read not less often than once every 30 minutes.

36. The test shall be continued for 12 hours after the mean inside temperature of the body has reached the lower limit prescribed for the class to which the equipment is presumed to belong (A+7 °C; B- -10 °C; C--20 °C; D-0 °C) or, in the case of equipment with fixed eutectic plates, after stoppage of the cooling appliance. The test shall be deemed satisfactory if the mean inside temperature of the body does not exceed the aforesaid lower limit during the aforesaid period of 12 hours.

Mechanically refrigerated equipment

37. The test shall be carried out in conditions described in paragraphs 32 and 33 of this appendix.

38. When the mean inside temperature of the body reaches the outside temperature (+30 °C), the doors, hatches and other openings shall be closed and the refrigerating appliance and the inside ventilating appliances (if any) shall be started up at maximum capacity. In addition, in the case of new equipment a heating appliance with a heating capacity equal to 35 per cent of the heat exchanged through the walls in continuous operation shall be started up inside the body when the temperature prescribed for the class to which the equipment is presumed to belong has been reached.

39. The mean outside temperature and the mean inside temperature of the body shall each be read not less often than once every 30 minutes.

40. The test shall be continued for 12 hours after the mean inside temperature of the body has reached:

Either the lower limit prescribed for the class to which the equipment is presumed to belong in the case of classes A, B and C (A-0 °C; B--10 °C; C--20 °C); or

A level not lower than the upper limit prescribed for the class to which the equipment is presumed to belong in the case of classes D, E and F (D-0 °C; E--10 °C, F--20 °C). Then test shall be deemed satisfactory if the refrigerating appliance is able to maintain the prescribed temperature conditions during the 12 hours aforesaid, periods, if any, of automatic defrosting of the refrigerating unit not being taken into account.

41. If the refrigerating appliance with all its accessories has undergone separately, to the satisfaction of the competent authority, a test to determine its effective refrigarating capacity at the prescribed reference temperatures, the transport equipment may be accepted as refrigerated equipment without undergoing an efficiency test if the refrigerating capacity of the appliance in continuous operation exceeds the heat losses through the walls, for the class considered, multiplied by the factor 1.75. However, these provisions shall not apply to equipment adopted as reference equipment as referred to in appendix 1, paragraph 2, to this annex.

42. If the mechanically refrigerating unit is replaced by a unit of a different type, the competent authority may:

a) require the equipment to undergo the determinations and verifications prescribed in paragraphs 37 to 40; or

b) satisfy itself that the effective refrigerating capacity of the new mechanically refrigerating unit is, at the temperature prescribed for equipment of the class concerned, at least equal to that of the unit replaced; or

c) satisfy itself that the effective refrigerating capacity of the new mechanically refrigerating unit meets the requirement of paragraph 41.

Heated equipment

43. The epmty equipment shall be placed in an insulated chamber whose temperature shall be kept uniform and constant at as low a level as possible. The atmosphere of the chamber shall be made to circulate as described in paragraph 9 of this appendix.

44. Temperature measuring instruments protected against radiation shall be placed inside and outside the body at the points specified in paragraphs 3 and 4 of this appendix.

45. Doors, hatches and other openings shall be closed and the heating equipment and the inside ventilating appliances, if any, shall be started up at maximum capacity.

46. The mean outside temperature and the mean inside temperature of the body shall each be read not less often than once every 30 minutes.

47. The test shall be continued for 12 hours after the difference between the mean inside temperature and the mean outside temperature of the body has reached the level corresponding to the conditions prescribed for the class to which the equipment is presumed to belong, increased by 35 per cent in the case of new equipment. The test shall be deemed satisfactory if the heating

appliance is able to maintain the prescribed temperature difference during the 12 hours aforesaid.

Test report

48. A test report of the type appropriate to the equipment tested shall be drawn up for each test in conformity with one or other of the models 3 to 5 hereunder.

Verifying the efficiency of thermal appliances of equipment in service

49. To verify as prescribed in appendix 1, paragraphs 1 (b) and 1 (c), to this annex the efficiency of the thermal appliance, of each item of refrigerated, mechanically refrigerated or heated equipment in service, the competent authorities may:

Apply the methods described in paragraphs 32 to 47 of this appendix;

or

Appoint experts to apply the following provisions:

(a) Refrigerated equipment

It shall be verified that the inside temperature of the empty equipment, previously brought to the outside temperature, can be brought to the limit temperature of the class to which the equipment belongs, as prescribed in this annex, and maintained below the said limit temperature for a period t such that

$$t \geq \frac{12\Delta\Theta}{\Delta\Theta'}$$

in which $\Delta\Theta$ is the difference between +30 °C and the said limit temperature, and $\Delta\Theta'$ is the difference between the mean outside temperature during the test and the aforesaid limit temperature, the outside temperature being not lower than +15 °C. If the results are favourable, the equipment may be kept in service as refrigerated equipment of its initial class for a further period of not more than three years.

(b) Mechanically refrigerated equipment

It shall be verified that, when the outside temperature is not lower than +15 °C, the inside temperature of the empty equipment can be brought:

In the case of equipment in classes A, B or C, to the minimum temperature, as prescribed in this annex,

In the case of equipment in classes D, E or F, to the limit temperature, as prescribed in this annex.

If the results are favourable, the equipment may be kept in service as mechanically refrigerated equipment of its initial class for a further period of not more than three years.

(c) Heated equipment

It shall be verified that the difference between the inside temperature of the equipment and the outside temperature which governs the class to which the equipment belongs as prescribed in this annex (a difference of 22 °C in the case of class A and of 32 °C in the case of class B) can be achieved and be maintained for not less than 12 hours. If the results are favourable, the equipment may be kept in service as heated equipment, of its initial class for a further period of not more than three years.

(d) Provisions common to refrigerated, mechanically refrigerated and heated equipment

(i) If the results are unfavourable, refrigerated, mechanically refrigerated or heated equipment may be kept in service in its initial class only if it passes at a testing station the tests described in paragraphs 32 to 47 of this appendix; it may then be kept in service in its initial class for a further period of six years.

(ii) If the equipment consists of units of serially-produced refrigerated, mechanically refrigerated or heated equipment of a particular type satisfying the requirements of appendix 1, paragraph 2 to this annex and belonging to one owner, then in addition to an inspection of the thermal appliances to ensure that their general condition appears to be satisfactory, the efficiency of the cooling or heating appliances of not less than 1 percent of the number of units may be determined at a testing station in conformity with the provisions of paragraphs 32 to 47 of this appendix. If the results of the examinations and of the determination of efficiency are favourable, all the equipment in question may be kept in service in its initial class for a further period of six years.

Transitional provisions applicable to new equipment

50. For four years from the date of the entry into force of this Agreement in conformity with the provisions of article 11, paragraph 1 thereof, if owing to lack of testing stations the efficiency of the thermal appliances of equipment cannot be determined by the procedures described in paragraphs 32 to 47 of this appendix, the compliance with the standards of new refrigerated, mechanically refrigerated or heated equipment may be verified by applying the provisions of paragraph 49 of this appendix.

Annex 1, Appendix 3

A. Model form of certificate of compliance of the equipment, as prescribed in annex 1, appendix 1, paragraph 4

FORM OF CERTIFICATE FOR INSULATED, REFRIGERATED, MECHANICALLY REFRIGERATED OR HEATED EQUIPMENT USED FOR THE INTERNATIONAL CARRIAGE OF PERISHABLE FOOD STUFFS BY LAND

1/ 6/

EQUIPMENT

INSULATED	REFRIGERATED	MECHANICALLY REFRIGERATED	HEATED	5/

CERTIFICATE 2/

issued pursuant to the Agreement on the International Carriage of Perishable Foodstuffs and on the Special Equipment to be used for such Carriage (ATP)

1. Issuing authority ....
2. Equipment 3/ ....
3. Identification number .... allotted by ....
4. owned or operated by ....
5. Submitted by ....
6. Is approved as 4/ ....

6.1. with one or more thermal appliances which (is) (are):

6.1.1. independent;
6.1.2. not independent; 5/
6.1.3. removable;
6.1.4. not removable.

7. Basis of issue of certificate

7.1. This certificate is issued on the basis of:)
7.1.1. tests of equipment;)
7.1.2. conformity with a reference equipment)
7.1.3. a periodic inspection;) •1/
7.1.4. transitional provisions.)

7.2. If the certificate is issued on the basis of a test or by reference to an equipment of the same type which has been tested, specify:

7.2.1. the testing station ....
7.2.2. the nature of the tests •2/ ....
....
7.2.3. the number(s) of the report(s) ....
7.2.4. the K coefficient ....
7.2.5. the effective refrigerating capacity •3/ at an outside temperature of 30 °C and an inside temperature of ......°C ..... W
ditto ......°C ......W
ditto ......°C ......W

8. The certificate is valid until ....

8.1. provided that:

8.1.1. the insulated body (and, where applicable, the thermal appliance) is maintained in good condition;

8.1.2. no material alteration is made to the thermal appliances;

and

8.1.3. if the thermal appliance is replaced, it is replaced by an appliance of equal or greater refrigerating capacity.

9. Done at .... 10. on ....
(The competent authority)

B. Certification plate of compliance of the equipment, as provided for in annex 1, appendix 1, paragraph 4

1. The certification plate shall be affixed permanently and in a clearly visible place adjacent to any other approval plate issued for official purposes. The plate, conforming to the model reproduced below, shall take the form of a rectangular, corrosion- resistant and fire-resistant plate measuring at least 160 mm by 100 mm. The following particulars shall be indicated legibly and indelibly on the plate in at least the English or French or Russian language:

(a) the Latin letters "ATP" followed by the words "APPROVED FOR TRANSPORT OF PERISHABLE FOODSTUFFS",

(b) "APPROVAL NUMBER" followed by the distinguishing sign (in international road traffic) of the State in which the approval was granted and the number (figures, letters, etc.) of the approval reference,

(c) "EQUIPMENT NUMBER" followed by the individual number assigned to identify the particular item of equipment (which may be the manufacturer's number),

(d) "ATP MARK" followed by the distinguishing mark prescribed in annex 1, appendix 4, corresponding to the class and the category of the equipment,

(e) "VALID UNTIL" followed by the date (month and year) when the approval of the unit of equipment expires. If the approval is renewed following a test or inspection, the subsequent date of expiry may be added on the same line.

2. The letters "ATP" and the letters of the distinguishing mark should be approximately 20 mm high. Other letters and figures should not be less than 5 mm high.

1/ Distinguishing sign of the country, as used in international road traffic.

2/ The blank certificate shall be printed in the language of the issuing country and in English, French or Russian; the various items shall be numbered as in the above model.

3/ State type (wagon, lorry, trailer, semi-trailer, container, etc.); in the case of tank equipment for the carriage of liquid foodstuffs, add the word "tank".

4/ Enter here one or more of the descriptions listed in appendix 4 of this annex, together with the corresponding distinguishing mark or marks.

5/ Strike out what does not apply.

6/ The number (figures, letters, etc.) indicating the authority issuing the certificate and the approval reference.

•1/ Strike out what does not apply.

•2/ For example: insulating capacity of efficiency of thermal appliances.

•3/ Where measured in conformity with the provisions of appendix 2, paragraph 42, to this annex.

Annex 1, Appendix 4
DISTINGUISHING MARKS TO BE AFFIXED TO SPECIAL EQUIPMENT

The distinguishing marks prescribed in appendix 1, paragraph 5 to this annex shall consist of capital latin letters in dark blue on a white ground; the height of the letters shall be at least 100 mm. The marks shall be as follows:

Equipment	Distinguishing mark
Normally insulated equipment	IN
Heavily insulated equipment	IR
Class A refrigerated equipment with normal insulation	RNA
Class A refrigerated equipment with heavy insulation	RRA
Class B refrigerated equipment with heavy insulation	RRB
Class C refrigerated equipment with heavy insulation	RRC
Class D refrigerated equipment with normal insulation	RND
Class D refrigerated equipment with heavy insulation	RRD
Class A mechanically refrigerated equipment with normal insulation	FNA
Class A mechanically refrigerated equipment with heavy insulation	FRA
Class B mechanically refrigerated equipment with normal insulation	FNB *
Class B mechanically refrigerated equipment with heavy insulation	FRB
Class C mechanically refrigerated equipment with normal insulation	FNC *
Class C mechanically refrigerated equipment with heavy insulation	FRC
Class D mechanically refrigerated equipment with normal insulation	FND
Class D mechanically refrigerated equipment with heavy insulation	FRD
Class E mechanically refrigerated equipment with normal insulation	FNE *
Class E mechanically refrigerated equipment with heavy insulation	FRE
Class F mechanically refrigerated equipment with normal insulation	FNF *
Class F mechanically refrigerated equipment with heavy insulation	FRF
Class A heated equipment with normal insulation	CNA
Class A heated equipment with heavy insulation	CRA
Class B heated equipment with heavy insulation	CRB

If the equipment is fitted with removable or non-independent thermal appliances, the distinguishing mark or marks shall be supplemented by the letter X.

The date (month, year) entered under section A, item 8 in appendix 3 of this annex as the date of expiry of the certificate issued in respect of the equipment shall be quoted under the distinguishing mark or marks aforesaid.

Model:

RNA 5 - 1974	5 - month (May) 1974 - year	of expiry of the certificate

* See transitional provisions in paragraph 5 of this annex.

Replace annex 3 by the following:

"Annex 3
TEMPERATURE CONDITIONS FOR THE CARRIAGE OF CERTAIN FOODSTUFFS WHICH ARE NEITHER QUICK (DEEP)-FROZEN NOR FROZEN

During carriage, the temperatures of the foodstuffs in question shall not be higher than those indicated below:

Red offal	+ 3 °C3/
Butter	+ 6 °C
Game	+ 4 °C
Milk (raw or pasteurized) in tanks, for immediate consumption	+ 4 °C3/
Industrial milk	+ 6 °C3/
Dairy products (yoghurt, kefir, cream, and fresh cheese)	+ 4 °C3/
Fish, molluscs and crustaceans 1/	must always be carried in melting ice
Meat products 2/	+ 6 °C
Meat (other than red offal)	+ 7 °C
Poultry and rabbits	+ 4 °C

1/ Other than smoked, salted, dried or live fish, live molluscs and live crustaceans.

2/ Except for products stabilized by salting, smoking, drying or sterilization.

3/ In principle, the duration of carriage should not exceed 48 hours".

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΕΥΠΑΘΩΝ ΤΡΟΦΙΜΩΝ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΙΔΙΚΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΠΟΥ ΘΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΓΙ' ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ (ATP)

Έγινε στη Γενεύη την 1η Σεπτεμβρίου 1970

ΟΙ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΟΙ,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να βελτιώσουν τις συνθήκες διατηρήσεως της ποιότητας των ευπαθών τροφίμων κατά τη διάρκεια της μεταφοράς τους, ειδικά στο διεθνές εμπόριο,

ΘΕΩΡΩΝΤΑΣ ότι η βελτίωση αυτών των συνθηκών ενδέχεται να προωθήσει την επέκταση του εμπορίου σε ευπαθή τρόφιμα,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Κεφάλαιο Ι
ΕΙΔΙΚΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ

Άρθρο 1

Για τη διεθνή μεταφορά ευπαθών τροφίμων, ως εξοπλισμός δεν θα αναφέρεται ο "μονωμένος", "ψυκτικός", "μηχανικά ψυχόμενος" ή "θερμαινόμενος" εξοπλισμός, εκτός αν ανταποκρίνεται στους ορισμούς και τα πρότυπα που αναφέρονται στο παράρτημα Ι της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 2

Οι Συμβαλλόμενοι θα λάβουν τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσουν ότι ο εξοπλισμός που αναφέρεται

δοκιμαστικά από τη συμμόρφωση στα παραπάνω πρότυπα σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος Ι, προσαρτήματα 1, 2, 3 και 4 της παρούσας Συμφωνίας. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα αναγνωρίζει την ισχύ πιστοποιητικών συμμόρφωσης που εκδίδονται σύμφωνα με το παράρτημα Ι, προσάρτημα Ι, παράγραφος 4 της παρούσας Συμφωνίας από την αρμόδια αρχή του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να αναγνωρίζει την εγκυρότητα πιστοποιητικών συμμόρφωσης, που εκδίδονται σύμφωνα με τις απαιτήσεις του παραρτήματος Ι, προσαρτήματα 1 και 2 της παρούσας Συμφωνίας από αρμόδια αρχή Κράτους που δεν είναι Συμβαλλόμενοι Μέρος.

Κεφάλαιο ΙΙ
ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΗ ΕΙΔΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΕΘΝΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΕΥΠΑΘΩΝ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

Άρθρο 3

1. Οι διατάξεις του άρθρου 4 της παρούσας Συμφωνίας θα έχουν εφαρμογή σε όλες τις μεταφορές, είτε για μίσθωμα είτε για αμοιβή ή για ίδιο λογαριασμό, που ενεργούνται αποκλειστικά -με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου σιδηροδρομικώς, οδικώς ή με συνδυασμό των δύο

- υπερκαταψυγμένων και καταψυγμένων τροφίμων και
- τροφίμων αναφερομένων στο παράρτημα 3 της παρούσας σύμβασης, ακόμη και αν δεν είναι υπερκαταψυγμένα ή καταψυγμένα, αν στο σημείο στο οποίο φορτώνονται τα εμπορεύματα και ο εξοπλισμός που τα περιέχει πάνω σε σιδηροδρομικό ή οδικό όχημα και το σημείο στο οποίο τα εμπορεύματα ή ο εξοπλισμός που τα περιέχει ξεφορτώνονται, βρίσκονται σε δύο διαφορετικά Κράτη και το σημείο στο οποίο τα εμπορεύματα ξεφορτώνονται, βρίσκεται στο έδαφος του Συμβαλλόμενου Μέρους.

Στην περίπτωση μεταφοράς που συνεπάγεται έναν ή περισσότερους θαλάσσιους διάπλους άλλους από τους διάπλους που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, κάθε χερσαία διαδρομή θα εξετάζεται χωριστά.

2. Οι διατάξεις της παραγράφου Ι του παρόντος άρθρου θα έχουν επίσης εφαρμογή σε θαλάσσιους διάπλους μικρότερους των 150 χιλιομέτρων με τον όρο ότι τα εμπορεύματα φορτώνονται σε εξοπλισμό χρησιμοποιούμενο για τη χερσαία διαδρομή ή διαδρομές χωρίς μεταφόρτωση των εμπορευμάτων και ότι αυτοί οι διάπλοι προηγούνται ή ακολουθούν μία ή περισσότερες οδικές διαδρομές, όπως αναφέρεται στην παράγραφο Ι του παρόντος άρθρου, ή λαμβάνουν χώρα μεταξύ δύο τέτοιων οδικών διαδρομών.

3. Ανεξάρτητα από τις διατάξεις των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος άρθρου, τα Συμβαλλόμενα Μέρη δεν χρειάζεται να εφαρμόζουν τις διατάξεις του άρθρου 4 της παρούσας Συμφωνίας για τη μεταφορά τροφίμων. που δεν προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση.

Άρθρο 4

1. Για τη μεταφορά των ευπαθών τροφίμων που καθορίζονται στα παραρτήματα 2 και 3 της παρούσας Συμφωνίας, θα χρησιμοποιείται ο εξοπλισμός που αναφέρεται στο άρθρο 1 της παρούσας Συμφωνίας, εκτός αν οι θερμοκρασίες που αναμένονται κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, καθιστούν αυτήν την προϋπόθεση φανερά μη αναγκαία για τους σκοπούς διατηρήσεως της θερμοκρασίας που καθορίζεται στα παραρτήματα 2 και 3 της παρούσας Συμφωνίας. Ο εξοπλισμός θα επιλέγεται και θα χρησιμοποιείται κατά τρόπο ώστε να τηρούνται οι συνθήκες θερμοκρασίας που προβλέπονται σ' αυτά τα παραρτήματα καθ' όλη τη διάρκεια της μεταφοράς. Ακόμη, θα ληφθούν όλα τα κατάλληλα μέτρα, ειδικότερα σχετικά με τη θερμοκρασία των τροφίμων κατά το χρόνο της φορτώσεως και όσον αφορά την ψύξη με πάγο και την εκ νέου ψύξη στη διάρκεια του ταξιδιού ή άλλες αναγκαίες εργασίες.

Παρ' όλα αυτά, οι διατάξεις της παρούσας παραγράφου θα έχουν εφαρμογή μόνο, εφ' όσον δεν είναι ασυμβίβαστες με τις διεθνείς δεσμεύσεις στο θέμα των διεθνών μεταφορών που προκύπτουν για τα Συμβαλλόμενα Μέρη βάσει ισχυουσών συμβάσεων κατά το χρόνο θέσης σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας ή βάσει συμβάσεων που τις υποκαθιστούν.

2. Αν στη διάρκεια της μεταφοράς σύμφωνα με την παρούσα Συμφωνία δεν τηρηθούν οι διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου,

(α) τα τρόφιμα δεν θα μπορούν να διατεθούν στο έδαφος Συμβαλλόμενου Μέρους μετά την ολοκλήρωση της μεταφοράς, εκτός αν οι αρμόδιες αρχές αυτού του Συμβαλλόμενου Μέρους κρίνουν ότι συμβιβάζεται προς τις επιταγές της δημόσιας υγείας να εξουσιοδοτήσουν μια τέτοια διάθεση και εκτός αν πληρωθούν οι όροι εκείνοι τους οποίους δυνατόν να επισυνάψουν οι αρχές στην εξουσιοδότηση κατά την χορήγησή της και

(β) κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί, λόγω των απαιτήσεων της δημόσιας υγείας ή ζωοπροφύλαξης και εφ' όσον τούτο δεν αντίκειται στις άλλες διεθνείς δεσμεύσεις που αναφέρονται στην τελευταία φράση της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, να απαγορεύει την είσοδο τροφίμων στο έδαφός του ή να καταστήσει αυτήν την είσοδο υποκείμενη σε όποιους όρους μπορεί να καθορίσει.

3. Συμμόρφωση με τις διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου θα απαιτηθεί από τους μεταφορείς για μίσθωμα ή αμοιβή μόνο εφ' όσον έχουν αναλάβει να παράσχουν υπηρεσίες που αποσκοπούν στην εξασφάλιση τέτοιας συμμόρφωσης και αν αυτή η συμμόρφωση εξαρτάται από την εκτέλεση εκείνων των υπηρεσιών. Αν άλλα πρόσωπα, είτε άτομα είτε νομικά πρόσωπα, έχουν αναλάβει να παράσχουν υπηρεσίες που αποσκοπούν στην εξασφάλιση συμμορφώσεως προς τις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας, θα απαιτηθεί να διασφαλίσουν αυτήν τη συμμόρφωση, εφ' όσον εξαρτάται από την εκτέλεση των υπηρεσιών που έχουν αναλάβει να παράσχουν.

4. Στη διάρκεια της μεταφοράς η οποία υπόκειται στις διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας και για την οποία το σημείο φορτώσεως βρίσκεται στο έδαφος Συμβαλλόμενου Μέρους, την ευθύνη για συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου θα την έχει, με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου,

- στην περίπτωση μεταφοράς με μίσθωμα ή αμοιβή, το πρόσωπο, άτομο ή νομικό πρόσωπο, το οποίο είναι ο αποστολέας της σύμφωνα με το έγγραφο της μεταφοράς, ή, σε απουσία εγγράφου μεταφοράς, το πρόσωπο, είτε άτομο είτε νομικό πρόσωπο, το οποίο έχει συνάψει το συμβόλαιο μεταφοράς με το μεταφορέα,
- σε άλλες περιπτώσεις το πρόσωπο, είτε πρόκειται για άτομο είτε για νομικό πρόσωπο, το οποίο εκτελεί τη μεταφορά.

Κεφάλαιο ΙΙΙ
ΔΙΑΦΟΡΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 5

Οι διατάξεις της παρούσας Συμφωνίας δεν θα έχουν

εφαρμογή σε μεταφορές με εμπορευματοκιβώτια δια ξηράς χωρίς εκφόρτωση των εμπορευμάτων εφ' όσον αυτή η μεταφορά προηγείται ή ακολουθεί θαλάσσιο διάπλουν, εκτός από τον θαλάσσιο διάπλουν που αναφέρεται στο άρθρο 3, παράγραφος 2 της παρούσας Συμφωνίας.

Άρθρο 6

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος θα λαμβάνει όλα τα κατάλληλα μέτρα για τη διασφάλιση της τήρησης των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας. Οι αρμόδιες διοικητικές υπηρεσίες των Συμβαλλόμενων Μερών θα τηρούν η μια την άλλη ενήμερη για τα γενικά μέτρα που λαμβάνονται γι' αυτόν το σκοπό.

2. Αν Συμβαλλόμενο Μέρος ανακαλύψει παράβαση που έγινε από πρόσωπο που διαμένει στην επικράτεια άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, ή επιβάλει ποινή σ' αυτό το πρόσωπο, η διοίκηση του πρώτου Συμβαλλόμενου θα ενημερώνει τις διοικητικές υπηρεσίες του άλλου Συμβαλλόμενου για την ανακαλυφθείσα παράβαση και για την επιβληθείσα ποινή.

Άρθρο 7

Τα Συμβαλλόμενα Μέρη διατηρούν το δικαίωμα να συνάπτουν διμερείς ή πολυμερείς συμφωνίες προς το σκοπό όπως οι διατάξεις που έχουν εφαρμογή σε ειδικό εξοπλισμό και οι διατάξεις που έχουν εφαρμογή για τη θερμοκρασία στην οποία χρειάζεται να διατηρούνται ορισμένα τρόφιμα στη διάρκεια του ταξιδιού μπορεί, ειδικότερα λόγω ειδικών κλιματολογικών συνθηκών, να είναι πιο αυστηρές από εκείνες που προβλέπονται στην παρούσα Συμφωνία. Αυτές οι διατάξεις θα έχουν εφαρμογή μόνο σε διεθνείς μεταφορές μεταξύ Συμβαλλόμενων Μερών που έχουν συνάψει διμερείς ή πολυμερείς συμβάσεις όπως αναφέρεται στο παρόν άρθρο. Αυτές οι συμφωνίες θα διαβιβάζονται στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, ο οποίος θα τις κοινοποιεί στα Συμβαλλόμενα Μέρη της παρούσας Συμφωνίας, τα οποία δεν έχουν υπογράψει τις παραπάνω συμφωνίες.

Άρθρο 8

Η μη τήρηση των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας δεν θα επηρεάζει είτε την ύπαρξη είτε την εγκυρότητα συμβολαίων που έχουν συναφθεί για την εκτέλεση της μεταφοράς.

Κεφάλαιο IV
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 9

1. Κράτη μέλη της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη και Κράτη που έγιναν δεκτά στην Επιτροπή σε συμβουλευτική ιδιότητα με την παράγραφο 8 των όρων της Επιτροπής μπορούν να γίνουν Συμβαλλόμενα Μέρη της παρούσας Συμφωνίας:

(α) υπογράφοντας αυτήν·

(β) επικυρώνοντας αυτήν, αφού την υπογράψουν με την επιφύλαξη της επικυρώσεως·

ή

(γ) προσχωρώντας σ' αυτήν.

2. Κράτη τα οποία μπορεί να μετέχουν σε ορισμένες δραστηριότητες της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη σύμφωνα με την παράγραφο II των όρων αναφοράς της Επιτροπής μπορούν να γίνουν Συμβαλλόμενα Μέρη της παρούσας Συμφωνίας προσχωρώντας σ' αυτή μετά τη θέση της σε ισχύ.

3. Η παρούσα Συμφωνία θα είναι ανοικτή για υπογραφή μέχρι την 31η Μαΐου 1971* περιλαμβανομένη. Μετά, θα είναι ανοικτή για προσχώρηση.

4. Η επικύρωση ή η προσχώρηση θα γίνεται με κατάθεση οργάνου στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

Άρθρο 10

1. Οποιοδήποτε Κράτος μπορεί κατά το χρόνο της υπογραφής της παρούσας Συμφωνίας χωρίς επιφύλαξη ως προς την επικύρωση ή την κατάθεση του οργάνου του επικυρώσεως ή προσχωρήσεως ή οποτεδήποτε στη συνέχεια να δηλώσει με γνωστοποίηση προς το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών ότι η Συμφωνία δεν έχει εφαρμογή σε μεταφορές που ενεργούνται σε οποιαδήποτε ή σε συγκεκριμένα από τα εδάφη, που βρίσκονται έξω από την Ευρώπη. Αν η γνωστοποίηση που προαναφέρεται γίνει μετά τη θέση σε ισχύ της Συμφωνίας σε σχέση με το Κράτος που γνωστοποιεί, θα παύει, ενενήντα ημέρες μετά την ημερομηνία κατά την οποία ο Γενικός Γραμματέας θα έχει παραλάβει τη γνωστοποίηση, να έχει εφαρμογή σε μεταφορά στο έδαφος ή τα εδάφη, που αναφέρονται σ' αυτή τη γνωστοποίηση.

2. Οποιοδήποτε Κράτος το οποίο έχει κάνει δήλωση, σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, μπορεί οποτεδήποτε στη συνέχεια να δηλώσει με γνωστοποίηση απευθυνόμενη στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών ότι η Συμφωνία θα έχει εφαρμογή σε μεταφορές που εκτελούνται σε έδαφος αναφερόμενο στη γνωστοποίηση τη συνταγμένη, σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, και θα καταστεί εφαρμοστέα σε μεταφορές σ' εκείνη την επικράτεια εκατόν ογδόντα ημέρες μετά την ημερομηνία κατά την οποία ο Γενικός Γραμματέας έλαβε εκείνη τη γνωστοποίηση.

Άρθρο 11

1. Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί, σε ισχύ ένα χρόνο από την υπογραφή της από τα πέντε Κράτη, που αναφέρονται στο άρθρο 9, παράγραφο 1, χωρίς επιφύλαξη για την επικύρωση ή την κατάθεση των οργάνων επικυρώσεως ή προσχωρήσεως.

2. Αναφορικά με οποιοδήποτε Κράτος το οποίο επικυρώνει ή προσχωρεί στην παρούσα Συμφωνία μετά την υπογραφή της από πέντε κράτη, χωρίς επιφύλαξη ως προς την επικύρωσή της ή την κατάθεση των οργάνων επικυρώσεως ή προσχωρήσεως, η παρούσα Συμφωνία θα τίθεται σε ισχύ ένα χρόνο μετά την κατάθεση από το προαναφερόμενο Κράτος του οργάνου του επικυρώσεως ή προσχωρήσεως.

Άρθρο 12

1. Οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα Συμφωνία παρέχοντας γνωστοποίηση της καταγγελίας στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

2. Η καταγγελία θα αρχίζει να ισχύει δεκαπέντε μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία ο Γενικός Γραμματέας λάβει την ειδοποίηση καταγγελίας.

---

* *Σύμφωνα με την απόφαση που πάρθηκε από την Επιτροπή Εσωτερικών Μεταφορών στη τριακοστή σύνοδο αυτής.*

Άρθρο 13

Η παρούσα Συμφωνία θα παύει να έχει εφαρμογή, αν ο αριθμός των Συμβαλλόμενων Μερών είναι μικρότερος των πέντε στη διάρκεια οποιασδήποτε περιόδου δώδεκα συνεχών μηνών μετά τη θέση της σε ισχύ.

Άρθρο 14

1. Οποιοδήποτε Κράτος μπορεί κατά το χρόνο της υπογραφής της παρούσας Συμφωνίας χωρίς επιφύλαξη ως προς την επικύρωση ή την κατάθεση του οργάνου του επικυρώσεως ή προσχωρήσεως ή οποτεδήποτε μετέπειτα να δηλώσει με γνωστοποίηση απευθυνόμενη προς το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών ότι η παρούσα Συμφωνία θα έχει εφαρμογή σε όλες ή οποιαδήποτε από τις επικράτειες, για τις Διεθνείς σχέσεις των οποίων το Κράτος εκείνο είναι υπεύθυνο. Η παρούσα Συμφωνία θα έχει εφαρμογή για την επικράτεια ή τις επικράτειες που αναφέρονται στη γνωστοποίηση από την ενενήκοστή ημέρα μετά τη λήψη της γνωστοποίησης από το Γενικό Γραμματέα ή, αν εκείνη την ημέρα η Συμφωνία δεν έχει ακόμη τεθεί σε ισχύ, από τη θέση της σε ισχύ.

2. Οποιοδήποτε Κράτος το οποίο έχει κάνει δήλωση, σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, που καθιστά την παρούσα Συμφωνία εφαρμοστέα σε μια επικράτεια, για τις διεθνείς σχέσεις της οποίας είναι υπεύθυνο, μπορεί να καταγγείλει τη Συμφωνία χωριστά σε σχέση με εκείνη την επικράτεια, σύμφωνα με το άρθρο 12, της παρούσας.

Άρθρο 15

1. Οποιαδήποτε διαφορά μεταξύ δύο ή περισσότερων Συμβαλλόμενων Μερών, που αφορά την ερμηνεία ή εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, θα διευθετείται κατά το δυνατό με διαπραγματεύσεις μεταξύ τους.

2. Οποιαδήποτε διαφορά η οποία δεν διευθετείται με διαπραγματεύσεις, θα υποβάλλεται σε διαιτησία, αν το ζητήσει οποιοδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη, που έχει σχέση με τη διαφορά, και θα υποβάλλεται ανάλογα σε ένα ή περισσότερους διαιτητές, που θα επιλέγονται με συμφωνία μεταξύ εκείνων των Μερών. Αν μέσα σε τρεις μήνες από την ημερομηνία της αιτήσεως για διαιτησία, τα Μέρη που ενέχονται στη διαφορά δεν μπορέσουν να συμφωνήσουν σχετικά με την επιλογή διαιτητού ή διαιτητών, οποιοδήποτε από αυτά τα Μέρη μπορεί να ζητήσει από το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών να ορίσει ένα διαιτητή, στον οποίο θα παραπεμφθεί η διαφορά για έκδοση αποφάσεως.

3. Η απόφαση του διαιτητή ή των διαιτητών που διορίστηκαν, σύμφωνα με την προηγούμενη παράγραφο, θα είναι δεσμευτική για τα Συμβαλλόμενα Μέρη που ενέχονται στη διαφορά.

Άρθρο 16

1. Οποιοδήποτε Κράτος, μπορεί κατά το χρόνο υπογραφής, επικυρώσεως, ή προσχωρήσεως της παρούσας Συμφωνίας, να δηλώσει ότι δεν θεωρεί τον εαυτό του δεσμευόμενο από το άρθρο 15, παράγραφοι 2 και 3 της παρούσας Συμφωνίας. Τα άλλα Συμβαλλόμενα Μέρη δεν θα δεσμεύονται από αυτές τις παραγράφους σε σχέση προς οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος το οποίο παρέμβαλε τέτοια επιφύλαξη.

2. Οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος, το οποίο προέβη σε επιφύλαξη, σύμφωνα με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, μπορεί οποτεδήποτε να άρει την επιφύλαξη με γνωστοποίηση προς το Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

3. Με εξαίρεση την επιφύλαξη, που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, καμία επιφύλαξη δεν θα επιτρέπεται αναφορικά με την παρούσα Συμφωνία.

Άρθρο 17

1. Μετά την ισχύ της παρούσας Συμφωνίας επί τρία χρόνια, οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί, με γνωστοποίηση προς το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, να ζητήσει τη σύγκληση διασκέψεως προς το σκοπό αναθεωρήσεως της παρούσας Συμφωνίας. Ο Γενικός Γραμματέας θα ειδοποιεί όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη σχετικά με το αίτημα και θα συγκαλείται αναθεωρητική συνέλευση από το Γενικό Γραμματέα αν, μέσα σε χρονικό διάστημα τεσσάρων μηνών από την ημερομηνία της ειδοποιήσεως από το Γενικό Γραμματέα, όχι λιγότερο του ενός τρίτου των Συμβαλλόμενων Μερών δεν γνωστοποιήσει τη συναίνεσή του στο αίτημα.

2. Αν συγκληθεί συνέλευση σε εφαρμογή της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, ο Γενικός Γραμματέας θα ειδοποιήσει σχετικά όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη και θα τα καλέσει να υποβάλλουν μέσα σε χρονικό διάστημα τριών μηνών, τις προτάσεις τις οποίες επιθυμούν να εξετάσει η συνέλευση. Ο Γενικός Γραμματέας θα κυκλοφορήσει την προσωρινή ημερήσια διάταξη για τη διάσκεψη, μαζί με το κείμενο αυτών των προτάσεων, προς όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη όχι λιγότερο από τρεις μήνες πριν από την ημερομηνία, κατά την οποία πρόκειται να γίνει η διάσκεψη.

3. Ο Γενικός Γραμματέας θα προσκαλεί σε οποιαδήποτε διάσκεψη συγκαλούμενη βάσει του παρόντος άρθρου όλες τις χώρες, που αναφέρονται στο άρθρο 9, παράγραφος 1 της παρούσας Συμφωνίας, καθώς και τις χώρες, που έχουν καταστεί Συμβαλλόμενα Μέρη, σύμφωνα με το προαναφερόμενο άρθρο 9, παράγραφος 2.

Άρθρο 18

1. Οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να προτείνει μία ή περισσότερες τροποποιήσεις της παρούσας Συμφωνίας. Το κείμενο οποιασδήποτε προτεινόμενης τροποποιήσεως θα διαβιβάζεται στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, ο οποίος θα το κοινοποιεί σε όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη και θα το θέτει υπόψη όλων των άλλων Κρατών, που αναφέρονται στο άρθρο 9, παράγραφος 1 της παρούσας Συμφωνίας.

2. Μέσα σε χρονικό διάστημα έξι μηνών, μετά την ημερομηνία κατά την οποία η προτεινόμενη τροποποίηση διαβιβάζεται στο Γενικό Γραμματέα, οποιοδήποτε Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί να πληροφορήσει το Γενικό Γραμματέα:

(α) ότι έχει αντίρρηση για την προτεινόμενη τροποποίηση, ή

(β) ότι, παρόλο που έχει πρόθεση να δεχθεί την πρόταση, οι αναγκαίοι όροι γι' αυτήν την αποδοχή δεν έχουν εκπληρωθεί στη χώρα του.

3. Αν το Συμβαλλόμενο Μέρος διαβιβάσει στο Γενικό Γραμματέα ειδοποίηση, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 2 (β) του παρόντος άρθρου, μπορεί, εφόσον δεν έχει γνωστοποιήσει στο Γενικό Γραμματέα την αποδοχή του, να υποβάλει αντίρρηση για την προτεινόμενη τροποποίηση μέσα σε χρονικό διάστημα εννέα μηνών από τη λήξη της περιόδου των έξι μηνών, που προβλέπονται σε σχέση με την αρχική ειδοποίηση.

4. Αν δηλωθεί αντίρρηση για την προτεινόμενη τροποποίηση, σύμφωνα με τους όρους των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου, η τροποποίηση θα θεωρείται ότι δεν έχει γίνει αποδεκτή και δεν θα έχει εφαρμογή.

5. Αν δεν έχει δηλωθεί αντίρρηση στην προτεινόμενη τροποποίηση, σύμφωνα με τις παραγράφους 2 και 3 του παρόντος άρθρου, η τροποποίηση θα θεωρείται ότι έχει γίνει αποδεκτή κατά την ημερομηνία που ορίζεται παρακάτω:

(α) αν κανένα Συμβαλλόμενο Μέρος δεν έχει στείλει ειδοποίηση στο Γενικό Γραμματέα, σύμφωνα με την παράγραφο 2(β) του παρόντος άρθρου, στη λήξη της περιόδου των έξι μηνών, που αναφέρεται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου·

(β) αν ένα τουλάχιστο Συμβαλλόμενο Μέρος έχει στείλει ειδοποίηση στο Γενικό Γραμματέα, σύμφωνα με την παράγραφο 2(β) του παρόντος άρθρου, στην ενωρίτερη από τις δύο παρακάτω ημερομηνίες:

- στην ημερομηνία κατά την οποία όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη, τα οποία έστειλαν τέτοια ειδοποίηση, έχουν πληροφορήσει το Γενικό Γραμματέα για την από μέρους τους αποδοχή της προτεινόμενης τροποποίησης, με την επιφύλαξη όμως ότι, αν όλες οι αποδοχές είχαν γνωστοποιηθεί πριν από τη λήξη της περιόδου των έξι μηνών, που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, η ημερομηνία θα είναι εκείνη της λήξεως εκείνης της περιόδου·
- στην ημερομηνία λήξεως της περιόδου των εννέα μηνών, που αναφέρονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου.

6. Οποιαδήποτε τροποποίηση, που θεωρείται ότι έχει γίνει αποδεκτή, θα τίθεται σε ισχύ έξι μήνες μετά την ημερομηνία κατά την οποία θεωρήθηκε ότι έγινε αποδεκτή.

7. Ο Γενικός Γραμματέας θα πληροφορεί το ταχύτερο δυνατό όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη, αν έχει δηλωθεί οποιαδήποτε αντίρρηση στην προτεινόμενη τροποποίηση, σύμφωνα με την παράγραφο 2(α) του παρόντος άρθρου, και αν ένα ή περισσότερα Συμβαλλόμενα Μέρη του έστειλαν ειδοποίηση σύμφωνα με την παράγραφο 2(β) του παρόντος άρθρου. Αν ένα ή περισσότερα Συμβαλλόμενα Μέρη του έστειλαν ειδοποίηση, θα ειδοποιεί στη συνέχεια όλα τα Συμβαλλόμενα Μέρη αν το Συμβαλλόμενο Μέρος ή Μέρη, τα οποία έχουν στείλει ειδοποίηση, προβάλλουν αντίρρηση για την προτεινόμενη τροποποίηση ή την αποδέχονται.

8. Ανεξάρτητα από τη διαδικασία τροποποιήσεως, που καθορίζεται στην παράγραφο 1 μέχρι 6 του παρόντος άρθρου, τα παραρτήματα και προσαρτήματα της παρούσας Συμφωνίας μπορούν να τροποποιηθούν με συμφωνία μεταξύ των αρμόδιων διοικήσεων όλων των Συμβαλλόμενων Μερών. Αν η διοίκηση ενός Συμβαλλόμενου Μέρους έχει δηλώσει, ότι σύμφωνα με την εθνική του νομοθεσία η συμφωνία του εξαρτάται από ειδική άδεια ή από την έγκριση νομοθετικού φορέα, η συναίνεση αυτού του Συμβαλλόμενου Μέρους επί της τροποποίησης ενός προσαρτήματος δεν θα θεωρείται ότι έχει δοθεί, μέχρις ότου το Συμβαλλόμενο Μέρος ειδοποιήσει το Γενικό Γραμματέα ότι η αναγκαία άδεια ή έγκριση έχει ληφθεί. Η συμφωνία μεταξύ των αρμόδιων διοικήσεων μπορεί να προβλέπει ότι, στη διάρκεια μεταβατικής περιόδου, τα παλιά παραρτήματα θα παραμένουν σε ισχύ, εν όλω ή εν μέρει, συγχρόνως με τα νέα παραρτήματα. Ο Γενικός Γραμματέας θα καθορίζει την ημερομηνία της έναρξης ισχύος των νέων κειμένων, που προκύπτουν απ' αυτές τις τροποποιήσεις.

Άρθρο 19

Εκτός από την κοινοποίηση προς αυτά των ειδοποιήσεων, που προβλέπονται στα άρθρα 17 και 18 της παρούσας Συμφωνίας, ο Γενικός Γραμματέας των Ηνωμένων Εθνών θα ειδοποιεί τα Κράτη, που αναφέρονται στο άρθρο 9, παράγραφο 1 της παρούσας Συμφωνίας και τα Κράτη που έχουν γίνει Συμβαλλόμενα Μέρη, σύμφωνα με το άρθρο 9, παράγραφος 2, για:

(α) τις υπογραφές, επικυρώσεις και προσχωρήσεις σύμφωνα με το άρθρο 9·

(β) τις ημερομηνίες θέσεως σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας βάσει του άρθρου 11·

(γ) τις καταγγελίες σύμφωνα με το άρθρο 12·

(δ) τη λήξη της παρούσας Συμφωνίας σύμφωνα με το άρθρο 13·

(ε) τις ειδοποιήσεις που έχουν ληφθεί σύμφωνα με τα άρθρα 10 και 14·

(στ) τις δηλώσεις και ειδοποιήσεις που έχουν ληφθεί σύμφωνα με το άρθρο 16, παράγραφοι 1 και 2·

(ζ) τη θέση σε ισχύ οποιασδήποτε τροποποίησης βάσει του άρθρου 18.

Άρθρο 20

Μετά την 31η Μαΐου 1971*, το πρωτότυπο της παρούσας Συμφωνίας θα κατατεθεί στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, ο οποίος θα διαβιβάσει επικυρωμένα ακριβή αντίγραφα σε καθένα από τα Κράτη, που αναφέρονται στο άρθρο 9, παράγραφοι 1 και 2, της παρούσας Συφμωνίας.

ΣΕ ΒΕΒΑΙΩΣΗ ΤΩΝ ΠΑΡΑΠΑΝΩ, οι υπογραμμένοι, νόμιμα εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

ΕΓΙΝΕ στη Γενεύη, σήμερα πρώτη Σεπτεμβρίου χίλια ενιακόσια εβδομήντα, σε ένα αντίτυπο, στην αγγλική, γαλλική και ρωσική, και τα τρία κείμενα είναι εξίσου γνήσια.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΡΟΦΙΜΩΝ ΣΕ ΥΠΕΡΚΑΤΑΨΥΞΗ ΚΑΙ ΚΑΤΑΨΥΞΗ

Η υψηλότερη θερμοκρασία σε οποιοδήποτε σημείο στο φορτίο κατά τη φόρτωση, στη διάρκεια της μεταφοράς και κατά την εκφόρτωση, δεν θα είναι μεγαλύτερη από εκείνη, που αναγράφεται παρακάτω για κάθε τρόφιμο. Εν τούτοις, αν ορισμένες τεχνικές εργασίες, όπως η απόψυξη του εξαεροτή μηχανικά ψυχώμενου εξοπλισμού, προκαλέσουν σύντομη άνοδο περιορισμένης έκτασης στη θερμοκρασία τμήματος του φορτίου, μια άνοδος θερμοκρασίας όχι μεγαλύτερη από 3° C πάνω από τη θερμοκρασία, που αναφέρεται παρακάτω για κάθε τρόφιμο να γίνει ανεκτή.

Παγωτό και καταψυγμένοι ή υπερκαταψυγμένοι συμπυκνωμένοι χυμοί φρούτων	- 20 °C
Καταψυγμένα ή υπερκαταψυγμένα ψάρια	- 18 °C
Όλα τα λοιπά υπερκαταψυγμένα τρόφιμα	- 18 °C
Βούτυρο και άλλα καταψυγμένα λίπη	- 14 °C
Καταψυγμένα ερυθρά εδώδιμα παραπροϊόντα σφαγίων, κρόκοι αυγών, πουλερικά και κυνήγι	- 12 °C
Καταψυγμένο κρέας	- 10 °C
Όλα τα λοιπά καταψυγμένα τρόφιμα	- 10 °C

• Σύμφωνα με την απόφαση που πάρθηκε από την Επιτροπή Εσωτερικών Μεταφορών στην τριακοστή της σύνοδο

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ
ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΕΥΠΑΘΩΝ ΤΡΟΦΙΜΩΝ ΚΑΙ ΓΙΑ ΤΟΝ ΕΙΔΙΚΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΠΟΥ ΘΑ ΧΡΗΣΙΜΟ-ΠΟΙΕΙΤΑΙ ΓΙ'ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ (ΑΤΡ)

Έγινε στη Γενεύη την 1η Σεπτεμβρίου 1970

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ Ι

(Κείμενο των παραρτημάτων 1 και 3 που αφορούν τροποποιήσεις που έγιναν αποδεκτές βάσει του άρθρου 18 της Συμφωνίας)

ΗΝΩΜΕΝΑ ΕΘΝΗ - ΝΕΑ ΥΟΡΚΗ

Αντικαταστήστε το παράρτημα I με τα παρακάτω: *-/

"Παράρτημα 1"

ΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΤΥΠΑ ΕΙΔΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΕΥΠΑΘΩΝ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

---

* *Οι δοκιμαστικές εκθέσεις, υποδείγματα I μέχρι 5 (παράρτημα I, προσάρτημα 2), δεν αναγράφονται σ'αυτό το έγγραφο.*

Παράρτημα Ι

ΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΠΡΟΤΥΠΑ ΓΙΑ ΕΙΔΙΚΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ 1/ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΕΥΠΑΘΩΝ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

1. Μονωμένος εξοπλισμός. Εξοπλισμός του οποίου το σώμα 2/ είναι κατασκευασμένο με μονωτικούς τοίχους, πόρτες, δάπεδο και οροφή, με τα οποία οι ανταλλαγές θερμότητας μεταξύ του εσωτερικού και του εξωτερικού του σώματος μπορεί να περιοριστούν κατά τρόπο ώστε ο συνολικός συντελεστής θερμοπερατότητας (συντελεστής Κ) να είναι τέτοιος ώστε ο εξοπλισμός να κατατάσσεται σε μία ή σε άλλη από τις παρακάτω κατηγορίες:

ΙΝ - Κανονικά μονωμένος εξοπλισμός-Χαρακτηριζόμενος από συντελεστή Κ ίσον ή μικρότερο από 0.7 W/M^2 °C (- 0.6 KCAL/H M^2 °C)

1R - Βαρειά μονωμένος εξοπλισμός-Χαρακτηριζόμενος από συντελεστή Κ ίσον ή μικρότερο από 0.4 W/M^2 °C (- 0.35 KCAL/H M^2 °C

Ο ορισμός του συντελεστή Κ, που αποκαλείται συντελεστής u σε μερικές χώρες, και περιγραφή της μεθόδου που θα χρησιμοποιηθεί για τη μέτρησή του, δίνονται στο παράρτημα 2 του παρόντος προσαρτήματος.

2. Ψυχόμενος εξοπλισμός. Μονωμένος εξοπλισμός ο οποίος, χρησιμοποιώντας πηγή ψύχους (φυσικό πάγο, με ή χωρίς προσθήκη άλατος· εύτηκτες πλάκες· ξερό πάγο, με ή χωρίς έλεγχο εξαχνώσεως υγροποιημένα αέρια, με ή χωρίς έλεγχο εξατμίσεως, κ.λπ.) εκτός από μηχανική ή "απορροφήσεως" μονάδα, είναι σε θέση, με μέση εξωτερική θερμοκρασία +30 °C , να κατεβάσει τη θερμοκρασία εντός του κενού σώματος και στη συνέχεια να τη διατηρήσει:

Σε +7 °C το ανώτερο στην περίπτωση της κατηγορίας Α

Σε -10 °C το ανώτερο στην περίπτωση της κατηγορίας Β

Σε -20 °C το ανώτερο στην περίπτωση της κατηγορίας Γ και

Σε 0 °C το ανώτερο στην περίπτωση της κατηγορίας Δ με τη βοήθεια κατάλληλων ψυκτικών ουσιών και εξαρτημάτων. Ο εξοπλισμός αυτός θα περιλαμβάνει ένα ή περισσότερα διαμερίσματα δοχεία ή δεξαμενές για την ψυκτική ουσία. Τα προαναφερόμενα διαμερίσματα, δοχεία ή δεξαμενές θα:

Είναι σε θέση να γεμίζονται ή να ξαναγεμίζονται από έξω· και

Έχουν χωρητικότητα, σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος 1, προσαρτήματος 2, παράγραφος 34.

Ο συντελεστής Κ εξοπλισμού των κατηγοριών Β και Γ θα είναι σε κάθε περίπτωση ίσος ή μικρότερος από 0.4 W/M^2 °C (- 0.35KCAL/H M^2 °C).

3. Μηχανικά ψυχόμενος εξοπλισμός. Μονωμένος εξοπλισμός είτε εφοδιασμένος με δική του ψυκτική συσκευή, ή εξυπηρετούμενος μαζί με άλλες μονάδες μεταφορικού εξοπλισμού με τέτοια συσκευή, (μονάδα μηχανικού συμπιεστή, μονάδα "απορροφήσεως", κ.λπ.). Η συσκευή θα είναι σε θέση, με μέση εξωτερική θερμοκρασία +30 °C, να κατεβάζει τη θερμοκρασία μέσα στο κενό σώμα και έπειτα να τη διατηρεί συνέχεια με τον ακόλουθο τρόπο:

Στην περίπτωση των κατηγοριών Α, Β και Γ, οποιαδήποτε επιθυμητή πρακτικά σταθερή τιμή t_i σύμφωνα με τα παρακάτω καθοριζόμενα πρότυπα για τις τρεις κατηγορίες:

Κατηγορία Α. Μηχανικά ψυχόμενος εξοπλισμός εφοδιασμένος με ψυκτική συσκευή τέτοια ώστε το t_i να μπορεί να επιλέγεται μεταξύ +12 oC και 0 oC περιλαμβανομένων.

Κατηγορία Β. Μηχανικά ψυχόμενος εξοπλισμός εφοδιασμένος με ψυκτική συσκευή τέτοια ώστε το t_i να μπορεί να επιλέγεται μεταξύ +13 °C και -10. περιλαμβανομένων.

Κατηγορία Γ. Μηχανικά ψυχόμενος εξοπλισμός εφοδιασμένος με ψυκτική συσκευή τέτοια ώστε το t_i να μπορεί να επιλέγεται μεταξύ +12 °C και -20 °C περιλαμβανομένων.

Στην περίπτωση των κατηγοριών Δ, Ε και ΣΤ καθορισμένη πρακτικά σταθερή τιμή t_i σύμφωνα με τα παρακάτω καθοριζόμενα πρότυπα για τις τρεις κατηγορίες:

Κατηγορία Δ. Μηχανικά ψυχόμενος εξοπλισμός εφοδιασμένος με ψυκτική συσκευή σε τρόπο ώστε η t_i να είναι ίση ή χαμηλότερη από 0 °C.

Κατηγορία Ε. Μηχανικά ψυχόμενος εξοπλισμός με ψυκτική συσκευή ώστε το t_i να ισούται ή να είναι κάτω από -10°C.

Κατηγορία ΣΤ. Μηχανικά ψυχόμενος εξοπλισμός εφοδιασμένος με ψυκτική συσκευή ώστε το t_i να είναι ίσο ή μικρότερο από -20 °C. Ο συντελεστής Κ εξοπλισμού του κατηγοριών Β, Γ, Ε και ΣΤ θα είναι σε κάθε περίπτωση ίσος ή μικρότερος του 0.4 W/M^2°C(-0.35 KCAL/H M^2°C).

4. Θερμαινόμενος εξοπλισμός. Μονωμένος εξοπλισμός εφοδιασμένος με θερμαντική συσκευή που είναι σε θέση να ανεβάζει τη θερμοκρασία μέσα στο άδειο σώμα και στη συνέχεια να τη διατηρεί για όχι λιγότερο των 12 ωρών χωρίς ανανέωση παροχής σε πρακτικά σταθερή τιμή όχι μικρότερη από +12 °C όταν η μέση εξωτερική θερμοκρασία του σώματος είναι η αναφερομένη παρακάτω για τις δύο κατηγορίες:

Κατηγορία Α Θερμαινόμενος εξοπλισμός για χρήση όταν η μέση εξωτερική θερμοκρασία είναι -10 °C· και

Κατηγορία Β Θερμαινόμενος εξοπλισμός για χρήση όταν η μέση εξωτερική θερμοκρασία είναι -20 °C.

Ο συντελεστής Κ εξοπλισμού της κατηγορίας Β θα είναι σε κάθε περίπτωση ίσος ή μικρότερος από 0.4 W/m^2 °C - 0.35KCAL/H M^2 °C).

5. Μεταβατικές διατάξεις. Για χρονικό διάστημα τριών ετών μετά την ημερομηνια θέσεως σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου ΙΙ, παράγραφος Ι αυτού, ο γενικός συντελεστής θερμοπερατότητας (συντελεστής Κ) μπορεί, σε περίπτωση εξοπλισμού που ήδη βρίσκεται σε λειτουργία εκείνη την ημερομηνία, να είναι ίσος ή μικρότερος από:

0.9 W/μ^2 °C (- 0.8KCAL/H μ^2 °C) στην περίπτωση μονωμένου εξοπλισμού στην κατηγορία ΙΝ, ψυχόμενο εξοπλισμό στην κατηγροία Α, όλο τον μηχανικό ψυχόμενο εξοπλισμό και θερμαινόμενος εξοπλισμός στην κατηγορία Α· και

0.6 W/μ^2 °C (- 0.5KCAL/H μ^2 °C) στην περίπτωση ψυχόμενου εξοπλισμού στις κατηγορίες Β και Γ και θερμαινόμενου εξοπλισμού στην κατηγορία Β.

Επιπλέον, μετά την περίοδο των τριών ετών που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο της παρούσας παραγράφου και

1/ Βαγόνια, φορτηγά αυτοκίνητα, ρυμουλκούμενα οχήματα, ημιρυμουλκούμενα οχήματα, εμπορευματοκιβώτια και άλλο παρόμοιο εξοπλισμό.

2/ Στην περίπτωση δεξαμενών, ο όρος "σώμα" σημαίνει με αυτόν τον ορισμό, την ίδια τη δεξαμενή.

μέχρις ότου ο εξοπλισμός αποσυρθεί οριστικά από την υπηρεσία, ο συντελεστής Κ του μηχανικά ψυχόμενου εν θέματι εξοπλισμού των κατηγοριών Β. Γ. Ε και ΣΤ μπορεί να ισούται με 0.7 W/μ² °C (- 0.6 KCAL/H μ² °C), ή λιγότερο.

Οι μεταβατικές αυτές διατάξεις δεν θα αποκλείουν, όμως, την εφαρμογή οποιωνδήποτε αυστηρότερων κανονισμών, που θεσμοθετούνται από ορισμένα κράτη για εξοπλισμό καταχωρημένο στη δική τους επικράτεια.

Παράρτημα Ι, Παράρτημα Ι

ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟΝ ΕΛΕΓΧΟ ΜΟΝΩΜΕΝΩΝ, ΨΥΧΟΜΕΝΩΝ, ΜΗΧΑΝΙΚΑ ΨΥΧΟΜΕΝΩΝ Η ΘΕΡΜΑΙΝΟΜΕΝΩΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΩΝ ΓΙΑ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ

1. Εκτός από τις περιπτώσεις, που προβλέπονται στο προσάρτημα 2, παράγραφοι 29 και 49, του παρόντος παραρτήματος, έλεγχοι για συμμόρφωση με τα πρότυπα που προβλέπονται στο παρόν παράρτημα θα γίνονται στους σταθμούς ελέγχου, που ορίζονται ή εγκρίνονται από την αρμόδια αρχή της χώρας, στην οποία ο εξοπλισμός είναι εγγεγραμμένος ή καταχωρημένος. Θα γίνονται:

(α) πριν ο εξοπλισμός τεθεί σε υπηρεσία·

(β) περιοδικά, τουλάχιστο μια φορά ανά έξι έτη· και

(γ) όποτε ζητηθεί από την αρμόδια αρχή.

2. (α) Νέος εξοπλισμός καθορισμένου τύπου παραγόμενου εν σειρά μπορεί να εγκριθεί με τον έλεγχο μιας μονάδας αυτού του τύπου. Αν η μονάδα, που ελέγχεται καλύπτει τις απαιτήσεις, που προβλέπονται για την κατηγορία στην οποία υποτίθεται ότι ανήκει, η έκθεση δοκιμής θα θεωρείται σαν πιστοποιητικό Εγκρίσεως Τύπου. Το πιστοποιητικό αυτό θα λήγει στο τέλος περιόδου τριών ετών.

(β) Η αρμόδια αρχή θα λαμβάνει μέτρα προκειμένου να επαληθεύσει ότι η παραγωγή άλλων μονάδων συνάδει με τον τύπο που έχει εγκριθεί. Για το σκοπό αυτόν μπορεί να ελέγξει δοκιμάζοντας, δειγματοληπτικές μονάδες, που λαμβάνονται στην τύχη από τις σειρές παραγωγής.

(γ) Μια μονάδα δε θα θεωρείται ότι είναι του ίδιου τύπου με τη μονάδα, που ελέγχθηκε, εκτός αν πληροί τους παρακάτω ελάχιστους όρους:

(ι) Αν είναι μονωμένος εξοπλισμός, οπότε ο περί ου πρόκειται εξοπλισμός μπορεί να είναι μονωμένος, ψυχόμενος, μηχανικά ψυχόμενος ή θερμαινόμενος εξοπλισμός, η κατασκευή θα είναι συγκρίσιμη και, συγκεκριμένα το μονωτικό υλικό και η μέθοδος μονώσεως θα είναι τα ίδια το πάχος του μονωτικού/υλικού δεν θα είναι μικρότερο από εκείνο του εξοπλισμού της αναφοράς,

τα εσωτερικά εξαρτήματα θα είναι πανομοιότυπα ή απλοποιημένα· ο αριθμός των θυρών και ο αριθμός των στομίων ή άλλων ανοιγμάτων θα είναι ο ίδιος ή μικρότερος· και η εσωτερική επιφάνεια του σώματος δεν θα είναι 20 τα εκατό μεγαλύτερη ή μικρότερη·

(ιι) Αν πρόκειται για ψυχόμενο εξοπλιμό, οπότε ο εξοπλισμός της αναφοράς θα είναι ψυχόμενος εξοπλισμός, οι όροι που καθορίζονται στο παραπάνω (ι) θα πρέπει να πληρούνται· οι εσωτερικές συσκευές αεριομού θα είναι συγκρίσιμες η πηγή ψύχους θα είναι ίδια· και το απόθεμα ψύχους κατά μονάδα της εσωτερικής επιφανείας θα είναι μεγαλύτερο ή ίσο

(ιιι) Αν πρόκειται για μηχανικά ψυχόμενο εξοπλισμό, οπότε ο εξοπλισμός αναφοράς θα είναι μηχανικά ψυχόμενος εξοπλισμός, οι όροι που καθορίζονται με το παραπάνω (ι) θα πρέπει να πληρούνται, και η απόδοση του ψυχόμενου εξοπλισμού κατά μονάδα εσωτερικής επιφανείας κάτω από τις ίδιες συνθήκες θερμοκρασίας θα είναι μεγαλύτερη ή ίση·

(ιv) Αν πρόκειται για θερμαινόμενο εξοπλισμό, οπότε ο εξοπλισμός αναφοράς μπορεί να είναι μονωμένος ή θερμαινόμενος εξοπλισμός, οι όροι που καθορίζονται στο παραπάνω (ι) θα πρέπει να τηρούνται· η πηγή θερμότητας θα είναι η ίδια και

η απόδοση της συσκευής θερμάνσεως κατά μονάδα εσωτερικής επιφάνειας θα είναι μεγαλύτερη ή ίση·

(δ) Αν κατά τη διάρκεια της τριετούς περιόδου, οι σειρές παραγωγής ξεπεράσουν τις 100 μονάδες, η αρμόδια αρχή θα καθορίζει το ποσοστό των μονάδων που θα ελεγχθούν.

3. Οι μέθοδοι και οι διαδικασίες που θα χρησιμοποιούνται κατά τον έλεγχο για συμμόρφωση με τα πρότυπα περιγράφονται στο προσάρτημα 2 του παρόντος παραρτήματος.

4. Πιστοποιητικό συμμόρφωσης με τα πρότυπα θα εκδίδεται από την αρμόδια αρχή σε έντυπο που αντιστοιχεί προς το υπόδειγμα που αναπαράγεται στο προσάρτημα 3 του παρόντος παραρτήματος. Το πιστοποιητικό ή επικυρωμένο ακριβές φωτοαντίγραφο αυτού θα συνοδεύει τον εξοπλισμό στη διάρκεια της μεταφοράς και θα προσκομίζεται όποτε ζητηθεί από τις αρχές ελέγχου. Όμως, αν η πινακίδα πιστοποιήσεως που αναπαράγεται στο προσάρτημα 3 του παρόντος παραρτήματος είναι επικολλημένη στον εξοπλισμό, η προαναφερόμενη πινακίδα θα αναγνωρίζεται σαν ισότιμη με πιστοποιητικό ΑΤΡ. Αυτή η πινακίδα πιστοποιήσεως θα αφαιρείται μόλις ο εξοπλισμός παύσει να ανταποκρίνεται στα πρότυπα που καθορίζονται στο παρόν παράρτημα. Αν ο εξοπλισμός δεν μπορεί να χαρακτηριστεί ως ανήκων σε κατηγορία ή κλάση, εκτός βάσει των μεταβατικών διατάξεων που περιλαμβάνονται στην παράγραφο 5 του παρόντος παραρτήματος, η ισχύς του πιστοποιητικού που εκδόθηκε γι'αυτόν τον εξοπλισμό θα περιορίζεται στην περίοδο που ορίζεται στις προαναφερόμενες μεταβατικές διατάξεις.

5. Στον εξοπλισμό θα τοποθετούνται διακριτικά σημεία και στοιχεία, σύμφωνα με τις διατάξεις του προσαρτήματος 4 του παρόντος παραρτήματος, θα αφαιρούνται μόλις ο εξοπλισμός παύσει να ανταποκρίνεται προς τα πρότυπα, που καθορίζονται στο παρόν παράρτημα.

Παράρτημα Ι.Προσάρτημα 2

ΜΕΘΟΔΟΙ ΚΑΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΤΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΟ ΤΗΣ ΜΟΝΩΤΙΚΗΣ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΤΙΚΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΨΥΚΤΙΚΩΝ Η ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΕΙΔΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΕΥΠΑΘΩΝ ΤΡΟΦΙΜΩΝ

Α. ΟΡΙΣΜΟΙ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ

1. Συντελεστής Κ. Ο συνολικός συντελεστής θερμοπερατότητας (συντελεστής Κ, αποκαλούμενος σε μερικές χώρες συντελεστής U), που αντιπροσωπεύει τη μονωτική ικανότητα του εξοπλισμού, καθορίζεται με τον παρακάτω τύπο:

$$K = \frac{W}{S.\Delta\Theta}$$

όπου το W είναι η θερμική ικανότητα που απαιτείται σε σώμα μέσης επιφανείας S για τη διατήρηση της απόλυτης διαφοράς ΔΘ μεταξύ της μέσης εσωτερικής θερμοκρασίας Θι και της μέσης εξωτερικής θερμοκρασίας Θε, στη διάρκεια συνεχούς λειτουργίας, όταν η μέση εξωτερική θερμοκρασία Θε είναι σταθερή.

2. Το μέσον εμβαδόν επιφάνειας S του σώματος είναι ο γεωμετρικός μέσος του εμβαδού της εσωτερικής επιφανείας Sι και της εξωτερικής επιφανείας Sε του σώματος.

$$S = \sqrt{S\iota . S\varepsilon}$$

Κατά τον καθορισμό των εμβαδών των δύο επιφανειών Si και Sε, θα λαμβάνονται υπόψη οι δομικές ιδιομορφίες και οι επιφανειακές ανωμαλίες του σώματος, όπως τα στρογγυλεύματα, οι αψίδες των τροχών και τα παρόμοια και θα σημειώνονται, με την κατάλληλη επικεφαλίδα στην έκθεση δοκιμής που προβλέπεται παρακάτω στο παρόν, εντούτοις, αν το σώμα είναι καλυμμένο με κυματοειδή μεταλλικά ελάσματα (φύλλα), το εξεταζόμενο εμβαδό θα είναι εκείνο της επίπεδης επιφανείας, που καλύπτεται με αυτά, όχι εκείνο της αναπτυγμένης κυματοειδούς επιφάνειας.

3. Στην περίπτωση παραλληλεπίπεδων σωμάτων, η μέση εσωτερική θερμοκρασία του σώματος (Θi) είναι η αριθμητική μέση των θερμοκρασιών μετρούμενων 10 εκ. από τα τοιχώματα στα παρακάτω 12 σημεία:

(α) στις οκτώ εσωτερικές γωνίες του σώματος· και

(β) στα κέντρα των τεσσάρων εσωτερικών όψεών που έχουν το μεγαλύτερο εμβαδόν.

Αν το σώμα δεν είναι παραλληλεπίπεδο, τα 12 σημεία μετρήσεως θα διανέμονται όσο το δυνατόν ικανοποιητικότερα λαμβανομένου υπόψη του σχήματος του σώματος.

Στην περίπτωση παραλληλεπίπεδων σωμάτων, η μέση εξωτερική θερμοκρασία του σώματος (Θε) είναι η αριθμητική μέση των θερμοκρασιών μετρούμενων 10 εκ. από τα τοιχώματα στα παρακάτω 12 σημεία:

(α) στις οκτώ εξωτερικές γωνίες του σώματος,

(β) στα κέντρα των τεσσάρων εξωτερικών όψεων που έχουν το μεγαλύτερο εμβαδόν.

Αν το σώμα δεν είναι παραλληλεπίπεδο, τα 12 σημεία μετρήσεως θα διανέμονται όσο το δυνατό ικανοποιητικότερα λαμβανομένου υπόψη του σχήματος του σώματος.

5. Η μέση θερμοκρασία των τοιχωμάτων του σώματος είναι η αριθμητική μέση της μέσης εξωτερικής θερμοκρασίας του σώματος και της μέσης εσωτερικής θερμοκρασίας του σώματος

$$\left(\frac{\Theta_\varepsilon + \Theta_i}{2}\right)$$

6. Συνεχής λειτουργία. Η λειτουργία θα θεωρείται ότι είναι συνεχής, αν πληρούνται και οι δύο από τους παρακάτω όρους:

Η μέση εξωτερική θερμοκρασία και η μέση εσωτερική θερμοκρασία του σώματος, λαμβανόμενες σε χρονικό διάστημα όχι μικρότερο των 12 ωρών, δε διαφέρουν περισσότερο από ± 0.5 °C και

Η διαφορά μεταξύ των μέσων θερμικών ικανοτήτων μετρουμένων σε χρονικό διάστημα όχι μικρότερο των 3 ωρών, πριν και μετά την προαναφερόμενη περίοδο όχι μικρότερη των 12 ωρών, θα είναι μικρότερη από 3 τα εκατό.

Β. ΜΟΝΩΤΙΚΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

Διαδικασίες μετρήσεως του συντελεστή Κ

(α) Εξοπλισμός εκτός από δεξαμενές υγρών τροφίμων

7. Η μονωτική ικανότητα θα μετράται σε συνεχή λειτουργία είτε με τη μέθοδο εσωτερικής ψύξεως είτε με τη μέθοδο εσωτερικής θερμάνσεως. Σε καθεμία από τις δύο περιπτώσεις το κενό σώμα θα τοποθετείται μέσα σε μονωμένο θάλαμο.

8. Όποια και αν είναι η χρησιμοποιούμενη μέθοδος, η μέση θερμοκρασία του μονωμένου θαλάμου θα τηρείται ομοιόμορφη σε όλη τη διάρκεια της δοκιμής και σταθερή μέσα στα πλαίσια του ± 0.5 °C, σε επίπεδο τέτοιο ώστε η διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ του εσωτερικού του εξοπλισμού και του μονωμένου θαλάμου να μην είναι μικρότερη από 20 °C, η μέση θερμοκρασία των τοιχωμάτων του σώματος διατηρούμενη περίπου στους +20 °C.

9. Όταν ο γενικός συντελεστής μεταφοράς θερμότητας (συντελεστής Κ) προσδιορίζεται με τη μέθοδο εσωτερικής ψύξεως, το σημείον δρόσου στην ατμόσφαιρα του μονωμένου θαλάμου θα διατηρείται στους +25 °C ± 2 °C. Στη διάρκεια της δοκιμής, είτε με τη μέθοδο εσωτερικής ψύξεως είτε με τη μέθοδο εσωτερικής θερμάνσεως, η ατμόσφαιρα του θαλάμου θα ρυθμιστεί να κυκλοφορεί συνέχεια σε τρόπο ώστε η ταχύτητα κινήσεως του αέρα 10 εκ. από τα τοιχώματα να διατηρείται μεταξύ 1 και 2 μέτρων/δευτερόλεπτο.

10. Όπου εφαρμόζεται η μέθοδος εσωτερικής ψύξεως, θα τοποθετούνται μέσα στο σώμα ένας ή περισσότεροι ανταλλάκτες, θερμότητας. Το εμβαδόν της επιφάνειας αυτών των ανταλλακτών θα είναι τέτοιο ώστε, αν ένα ρευστό σε θερμοκρασία όχι χαμηλότερη των 0 °C 1/ περάσει μέσω αυτών, η εσωτερική μέση θερμοκρασία του σώματος παραμένει κάτω από +10 °C, όταν επιτευχθεί συνεχής λειτουργία. Οποτε εφαρμόζεται η μέθοδος εσωτερικής θερμάνσεως, θα χρησιμοποιούνται ηλεκτρικές συσκευές θερμάνσεως (αντιστάσεις και τα παρόμοια). Οι εναλλάκτες θερμότητας ή οι ηλεκτρικές συσκευές θερμάνσεως θα είναι εφοδιασμένες με αεροφυσητήρα που έχει ρυθμό παροχής αρκετό για να εξασφαλίσει η ανώτατη διαφορά μεταξύ των θερμοκρασιών οποιωνδήποτε δύο από τα 12 σημεία που καθορίζονται στην παράγραφο 3 του παρόντος προσαρτήματος να μην υπερβαίνει τους 3 °C, όταν επιτευχθεί διαρκής λειτουργία.

11. Οργανα μετρήσεως θερμοκρασίας προστατευόμενα εναντίον της ακτινοβολίας θα τοποθετούνται μέσα και έξω του σώματος στα σημεία που καθορίζονται στις παραγράφους 3 και 4 του προσαρτήματος αυτού.

12. Οι συσκευές για την παραγωγή και διανομή ψύχους ή θερμότητας και για τη μέτρηση της ποσότητας ψύχους ή θερμότητας που ανταλλάχθηκε και το ισότιμο θερμότητας των ανεμιστήρων κυκλοφορίας αέρα θα τεθούν σε κίνηση.

13. Οταν επιτευχθεί συνεχής λειτουργία, η ανώτατη διαφορά μεταξύ των θερμοκρασιών στα θερμότερα και ψυχρότερα σημεία στο έξω μέρος του σώματος δεν θα ξεπερνά τους 2 °C.

14. Η μέση εξωτερική θερμοκρασία και η μέση εσωτερική θερμοκρασία του σώματος θα διαβάζονται καθεμία όχι λιγότερο από τέσσερις φορές την ώρα.

15. Η δοκιμή θα συνεχίζεται όσο χρειάζεται για την εξασφάλιση της συνεχούς λειτουργίας (βλέπε παράγραφο 6 του παρόντος προσαρτήματος). Αν δεν είναι όλες οι μετρήσεις αυτόματες και καταχωρούμενες, η δοκιμή θα συνεχίζεται για χρονικό διάστημα οκτώ συνεχών ωρών για να υπάρξει η βεβαιότητα ότι η λειτουργία είναι συνεχής και για να ληφθούν οι τελικές αναγνώσεις.

(β) Δεξαμενές υγρών τροφίμων

16. Η μέθοδος που περιγράφεται παρακάτω έχει εφαρμογή μόνο σε εξοπλισμό δεξαμενών με ένα ή πολλά διαμερίσματα, που προορίζονται αποκλειστικά για τη μεταφορά υγρών τροφίμων, όπως το γάλα. Κάθε διαμέρισμα τέτοιων δεξαμενών θα έχει τουλάχιστον μία ανθρωποθυρίδα και σύνδεσμο σωλήνα εκκενώσεως· όπου υπάρχουν πολλά διαμερίσματα, θα χωρίζονται μεταξύ τους με μη μονωμένα κατακόρυφα χωρίσματα.

17. Η μονωτική ικανότητα θα δοκιμάζεται σε διαρκή λειτουργία με εσωτερική θέρμανση της κενής δεξαμενής σε μονωμένο θάλαμο.

18. Σε όλη τη διάρκεια της δοκιμής, η μέση θερμοκρασία

1/ Για να αποφευχθεί το πάγωμα.

του μονωμένου θαλάμου θα τηρείται ομοιόμορφη και σταθερή με ± 0.5 °C, σε επίπεδο μεταξύ +15 °C και +20 °C· η μέση θερμοκρασία μέσα στη δεξαμενή θα διατηρείται σε μεταξύ +45 °C και +50 °C σε συνεχή λειτουργία, με μέση θερμοκρασία των τοιχωμάτων της δεξαμενής μεταξύ +30 °C και +35 °C.

19. Η ατμόσφαιρα του θαλάμου θα ρυθμίζεται να κυκλοφορεί συνέχεια σε τρόπο ώστε η ταχύτητα κινήσεως του αέρα 10 εκ. από τα τοιχώματα να διατηρείται μεταξύ 1 και 2 μέτρα/δευτερόλεπτα.

20. Μέσα στη δεξαμενή θα τοποθετηθεί εναλλάκτης θερμότητας. Αν η δεξαμενή έχει πολλά διαμερίσματα, θα τοποθετηθεί ένας εναλλάκτης για κάθε διαμέρισμα. οι εναλλάκτες θα είναι εφοδιασμένοι με ηλεκτρικές αντιστάσεις και ανεμιστήρα με απόδοση επαρκή για να εξασφαλίσει ότι η διαφορά μεταξύ της ανώτατης θερμοκρασίας και της ελάχιστης θερμοκρασίας μέσα σε κάθε διαμέρισμα δεν υπερβαίνει τους 3 °C, όταν επιτευχθεί συνεχής λειτουργία. Αν η δεξαμενή περιλαμβάνει πολλά διαμερίσματα, η διαφορά μεταξύ της μέσης θερμοκρασίας στο θερμότερο διαμέρισμα δε θα υπερβαίνει τους 2 °C, των θερμοκρασιών μετρουμένων, όπως ορίζεται στην παράγραφο 21 του παρόντος προσαρτήματος.

21. Μέσα και έξω από τη δεξαμενή στα 10 εκ. από τα τοιχώματα θα τοποθετηθούν όργανα μετρήσεως της θερμοκρασίας προστατευόμενα από την ακτινοβολία, όπως παρακάτω.

(α) Αν η δεξαμενή έχει ένα μόνο διαμέρισμα, οι μετρήσεις θα γίνονται τουλάχιστο σε 12 σημεία τοποθετημένα όπως παρακάτω:

Στις τέσσερις άκρες δύο διαμέτρων σε ορθές γωνίες προς αλλήλους, μία οριζόντια και η άλλη κάθετη, κοντά σε καθένα από τα δύο άκρα της δεξαμενής. Τα τέσσερα άκρα δύο διαμέτρων σε ορθές γωνίες προς άλληλα, με κλίση σε γωνία 45° προς την οριζόντια, στο αξονικό επίπεδο της δεξαμενής.

(β) Αν η δεξαμενή έχει πολλά διαμερίσματα, τα σημεία μετρήσεως θα είναι όπως παρακάτω:

για καθένα από τα δύο ακραία διαμερίσματα, τουλάχιστον τα εξής:

Τα άκρα οριζόντιας διαμέτρου κοντά στο άκρο και

τα άκρα κάθετης διαμέτρου κοντά στο χώρισμα

και για καθένα από τα άλλα διαμερίσματα, τουλάχιστον τα παρακάτω:

Τα άκρα διαμέτρου με κλίση σε γωνία 45° προς το οριζόντιο κοντά σε ένα από τα χωρίσματα και τα άκρα διαμέτρου κάθετης προς το πρώτο και κοντά στο άλλο χώρισμα.

Η μέση εσωτερική θερμοκρασία και η μέση εξωτερική θερμοκρασία της δεξαμενής θα είναι αντίστοιχα η αριθμητική μέση όλων των μετρήσεων που πάρθηκαν μέσα και όλων των μετρήσεων που πάρθηκαν έξω από τη δεξαμενή. Στην περίπτωση δεξαμενής με πολλά διαμερίσματα, η μέση εσωτερική θερμοκρασία κάθε διαμερίσματος θα είναι η αριθμητική μέση των μετρήσεων, αριθμουμένων όχι κάτω των τεσσάρων, σχετικά με εκείνο το διαμέρισμα.

22. Θα τεθούν σε κίνηση οι συσκευές για θέρμανση και για την κυκλοφορία του αέρα και για τη μέτρηση της ποσότητας της ανταλλαγής θερμότητας και του ισοδύναμου θερμότητας των ανεμιστήρων κυκλοφορίας αέρα.

23. Οταν επιτευχθεί συνεχής λειτουργία, η ανώτατη διαφορά μεταξύ των θερμοκρασιών του θερμότερου και του ψυχρότερου σημείου στο εξωτερικό της δεξαμενής δεν θα υπερβαίνει τους 2 °C.

24. Η μέση εξωτερική θερμοκρασία και η μέση εσωτερική θερμοκρασία της δεξαμενής θα διαβάζονται η καθεμία όχι λιγότερο από τέσσερις φορές την ώρα.

25. Η δοκιμή θα συνεχιστεί όσο θα χρειαστεί για την εξασφάλιση της συνεχούς λειτουργίας (βλέπε παράγραφο 6 του παρόντος προσαρτήματος). Αν δεν είναι όλες οι μετρήσεις αυτόματες και καταχωρημένες, η δοκιμή θα συνεχιστεί για χρονικό διάστημα οκτώ διαδοχικών ωρών για να υπάρξει η βεβαιότητα ότι η λειτουργία είναι συνεχής και για να παρθούν οι οριστικές αναγνώσεις.

(γ) Κοινές διατάξεις για όλους τους τύπους μονωμένου εξοπλισμού

(ι) Επαλήθευση του συντελεστή Κ

26. Οπου ο σκοπός των δοκιμών δεν είναι για τον προσδιορισμό του συντελεστή Κ, αλλά απλώς για να ελεγχθεί ότι βρίσκεται κάτω από ένα ορισμένο όριο, οι διεξαγόμενες δοκιμές, όπως περιγράφονται στις παράγραφους 7 μέχρι 25 του παρόντος προσαρτήματος, μπορεί να σταματήσουν μόλις οι μετρήσεις που γίνονται δείξουν ότι ο συντελεστής Κ πληροί τις προδιαγραφές.

(ιι) Ακρίβεια μετρήσεων του συντελεστή Κ

27. Οι σταθμοί ελέγχου θα είναι εφοδιασμένοι με τον εξοπλισμό και τα όργανα που χρειάζονται για να εξασφαλιστεί ότι ο συντελεστής Κ προσδιορίζεται με ανώτατο περιθώριο λάθους ± 10%.

(ιιι) Εκθέσεις δοκιμών

28. Εκθεση δοκιμής τύπου κατάλληλου για το δοκιμαζόμενο εξοπλισμό θα συντάσσεται για κάθε δοκιμή, σύμφωνα με το ένα ή με το άλλο από τα παρακάτω πρότυπα 1 και 2.

Ελεγχος της μονωτικής ικανότητας εξοπλισμού σε υπηρεσία

29. Προς το σκοπό του ελέγχου της μονωτικής ικανότητας κάθε μέρους του εξοπλισμού σε υπηρεσία όπως περιγράφεται στο προσάρτημα Ι, παράγραφοι 1(β) και Ι(γ) του παρόντος παραρτήματος, οι αρμόδιες αρχές μπορούν:

Να εφαρμόσουν τις μεθόδους που περιγράφονται στις παραγράφους 2 μέχρι 27 του παρόντος προσαρτήματος· ή

Να διορίσουν ειδικούς να εκτιμήσουν την καταλληλότητα του εξοπλισμού για διατήρηση στη μία ή σε άλλη από τις κατηγορίες μονωμένου εξοπλισμού. Οι ειδικοί αυτοί θα λάβουν υπόψη τα παρακάτω στοιχεία και θα βασίσουν τα συμπεράσματά τους πάνω στα κριτήρια που ορίζονται παρακάτω:

(α) Γενική εξέταση του εξοπλισμού

Η εξέταση αυτή θα λάβει τη μορφή επιθεωρήσεως του εξοπλισμού για να προσδιοριστούν τα ακόλουθα με την παρακάτω σειρά:

(ι) το γενικό σχέδιο της μονωτικής επενδύσεως·

(ιι) τη μέθοδο επιθέσεως της μονώσεως·

(ιιι) τη φύση και την κατάσταση των τοιχωμάτων·

(ιν) την κατάσταση του μονωμένου διαμερίσματος·

(ν) το πάχος των τοιχωμάτων·

και να κάνει όλες τις κατάλληλες παρατηρήσεις όσον αφορά τη μονωτική ικανότητα του εξοπλισμού. Γι' αυτόν το σκοπό οι ειδικοί μπορεί να ενεργήσουν ώστε ορισμένα μέρη του εξοπλισμού να αποσυναρμολογηθούν και να ζητήσουν όπως τεθούν στη διάθεσή τους όλα τα έγγραφα, που μπορεί να χρειαστεί να συμβουλευτούν (σχέδια, εκθέσεις δοκιμών, προδιαγραφές, τιμολόγια κ.λπ.).

(β) Εξέταση για αεροστεγανότητα (δεν ισχύει για εξοπλισμό δεξαμενών)

Η επιθεώρηση θα γίνεται από παρατηρητή που βρίσκεται μέσα στον εξοπλισμό που θα τοποθετηθεί σε λαμπρά φωτιζόμενο χώρο. Μπορεί αν χρησιμοποιηθεί οποιαδήποτε μέθοδος που δίνει πιο ακριβή αποτελέσματα.

(γ) Αποφάσεις

(ι) Αν τα συμπεράσματα που αφορούν τη γενική κατάσταση του σώματος είναι ευνοϊκά, ο εξοπλισμός μπορεί να διατηρηθεί σε υπηρεσία σαν μονωμένος εξοπλισμός της αρχικής κατηγορίας αυτού για παραπέρα χρονικό διάστημα όχι με-

γαλύτερο των τριών ετών. Αν τα συμπεράσματα του ειδικού ή ειδικών είναι δυσμενή, ο εξοπλισμός μπορεί να διατηρηθεί σε υπηρεσία μόνο αν περάσει σε σταθμό ελέγχου τις δοκιμές που περιγράφονται στις παραγράφους 7 μέχρι 27 του παρόντος προσαρτήματος· μπορεί τότε να διατηρηθεί σε υπηρεσία για παραπέρα χρονικό διάστημα έξι ετών.

(ii) Αν ο εξοπλισμός συνίσταται από μονάδες κατά σειρά παραγόμενου εξοπλισμού συγκεκριμένου τύπου που πληροί τις απαιτήσεις του προσαρτήματος I, παράγραφος 2 του παρόντος παραρτήματος και ανήκει σε ένα ιδιοκτήτη, τότε εκτός από μια επιθεώρηση κάθε μονάδας εξοπλισμού ο συντελεστής Κ για όχι λιγότερο από 1 στα εκατό του αριθμού των μονάδων μπορεί να μετρηθεί, σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 7 μέχρι 27 του παρόντος προσαρτήματος. Αν τα αποτελέσματα των εξετάσεων και μετρήσεων είναι ευνοϊκά, όλος ο εν θέματι εξοπλισμός μπορεί να διατηρηθεί σε υπηρεσία ως μονωτικός εξοπλισμός της αρχικής κατηγορίας αυτού για παραπέρα χρονικό διάστημα έξι ετών.

Μεταβατικές διατάξεις που ισχύουν για νέο εξοπλισμό

30. Για τέσσερα χρόνια από την ημερομηνία θέσεως σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 11, παράγραφος 1 αυτής, αν λόγω ελλείψεως σταθμών ελέγχου ο συντελεστής Κ εξοπλισμού δεν μπορεί να μετρηθεί με τις διαδικασίες, που περιγράφονται στις παραγράφους 7 μέχρι 27 του παρόντος προσαρτήματος, η ανταπόκριση νέου μονωμένου εξοπλισμού στα πρότυπα, που προβλέπονται στο παρόν παράρτημα, μπορεί να διαπιστωθεί με την εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 29 και, επί πλέον, με την αξιολόγηση της μονωτικής ικανότητας με βάση την παρακάτω εκτίμηση:

Το μονωτικό υλικό των βασικών μερών (πλευρικά τοιχώματα, δάπεδο, οροφή, στόμια, πόρτες, κ.λπ.) του εξοπλισμού θα είναι ουσιαστικά ομοιόμορφου πάχους υπερβαίνοντας σε μέτρα -μήκος τον αριθμό που λαμβάνεται με τη διαίρεση του συντελεστή θερμικής αγωγιμότητας του υλικού σε υγρό περιβάλλον με το συντελεστή Κ που απαιτείται για την κατηγορία στην οποία ζητείται να περιληφθεί ο εξοπλισμός.

Γ. ΑΠΟΔΟΤΙΚΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΘΕΡΜΙΚΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ

Διαδικασίες για τον προσδιορισμό της αποδοτικότητας των θερμικών συσκευών του εξοπλισμού

31. Η αποδοτικότητα των θερμικών συσκευών του εξοπλισμού θα προσδιορίζεται με μεθόδους που περιγράφονται στις παραγράφους 32 μέχρι 47 του παρόντος προσαρτήματος.

Ψυχόμενος εξοπλισμός

32. Ο κενός εξοπλισμός θα τοποθετείται σε μονωμένο θάλαμο, του οποίου η μέση θερμοκρασία θα διατηρείται ομοιόμορφη και σταθερή μέσα στο ± 0.5 °C στους 30 °C.

Η ατμόσφαιρα του θαλάμου, η οποία θα διατηρείται υγρή με ρύθμιση του σημείου υγροποιήσεως στους -25 °C ± 2 °C, θα ρυθμιστεί, ώστε ο αέρας να κυκλοφορεί όπως περιγράφεται στην παράγραφο 9 του παρόντος προσαρτήματος.

33. Μέσα και έξω από το σώμα, στα σημεία που καθορίζονται στις παραγράφους 3 και 4 του παρόντος προσαρτήματος, θα τοποθετηθούν όργανα μετρήσεως θερμοκρασίας προστατευόμενα από την ακτινοβολία.

34. (α) Στην περίπτωση εξοπλισμού άλλου από τον εξοπλισμό με σταθερές εύτηκτες πινακίδες και εξοπλισμό εφοδιασμένο με συστήματα υγραερίου, το ανώτατο βάρος ψυκτικού υλικού, που καθορίζεται απο τον κατασκευαστή ή το οποίο μπορεί υπό κανονικές συνθήκες να αποθηκευτεί, θα φορτώνεται στους προβλεπόμενους χώρους, όταν η μέση εσωτερική θερμοκρασία του σώματος θα έχει φθάσει τη μέση εξωτερική θερμοκρασία του σώματος (+30 °C). Οι πόρτες, τα στόμια και τα άλλα ανοίγματα θα κλείνονται και οι τυχόν υπάρχουσες συσκευές εσωτερικού αερισμού του εξοπλισμού θα μπαίνουν σε λειτουργία με την ανώτατη ισχύ. Επί πλέον, σε περίπτωση νέου εξοπλισμού, θα μπαίνει σε λειτουργία μέσα στο σώμα θερμαντική συσκευή με θερμαντική ικανότητα ίση προς το 35 στα εκατό της ανταλλασσόμενης θερμότητας μέσω των τοιχωμάτων σε συνεχή λειτουργία μέσα στο σώμα, όταν η θερμοκρασία που προβέπεται για την κατηγορία, στην οποία ο εξοπλισμός υποτίθεται ότι ανήκει, έχει επιτευχθεί. Στη διάρκεια της δοκιμής δεν θα φορτωθεί πρόσθετο ψυκτικό υλικό.

(β) Στην περίπτωση εξοπλισμού με σταθερές εύτηκτες πινακίδες η δοκιμή θα περιλαμβάνει προκαταρκτική φάση καταψύξεως του εύτηκτου διαλύματος. Για το σκοπό αυτόν, όταν η μέση εσωτερική θερμοκρασία του σώματος και η θερμοκρασία των πινακίδων θα έχει φθάσει τη μέση εξωτερική θερμοκρασία (+30 °C), η συσκευή ψύξεως των πινακίδων θα τίθεται σε λειτουργία, επί 18 συνεχείς ώρες μετά το κλείσιμο των θυρών και των στομίων. Αν η συσκευή ψύξεως των πινακίδων περιλαμβάνει κυκλικά λειτουργούντα μηχανισμό, η συνολική διάρκεια λειτουργίας της συσκευής θα είναι 24 ώρες. Στην περίπτωση νέου εξοπλισμού, μόλις σταματήσει η ψυκτική συσκευή, θα μπαίνει σε κίνηση μέσα στο σώμα θερμαντική συσκευή με θερμαντική ικανότητα ίση με το 35 τοις εκατό της θερμοκρασίας, που ανταλλάχθηκε μεσω των τοιχωμάτων σε συνεχή λειτουργία, όταν η προβλεπόμενη για την κατηγορία θερμοκρασία, στην οποία κατηγορία υποτίθεται ότι ανήκει ο εξοπλισμός, έχει επιτευχθεί. Το διάλυμα δεν θα υποβάλλεται σε οποιαδήποτε εργασία επαναψύξεως στη διάρκεια της δοκιμής.

(γ) Στην περίπτωση εξοπλισμού εφοδιασμένου με συστήματα υγραερίου, θα χρησιμοποιείται η παρακάτω διαδικασία δοκιμής: όταν η μέση εσωτερική θερμοκρασία του σώματος θα έχει φθάσει τη μέση εξωτερική θερμοκρασία (+30 °C), τα δοχεία υγροποιημένου αερίου γεμίζονται στο ύψος που προβλέπεται από τον κατασκευαστή. Ύστερα οι θύρες, τα στόμια και τα άλλα ανοίγματα θα κλείνονται όπως σε κανονική λειτουργία και οι τυχόν εσωτερικές συσκευές αερισμού του εξοπλισμού θα μπαίνουν σε κίνηση με την ανώτατη απόδοση. Ο θερμοστάτης θα ρυθμίζεται σε μία θερμοκρασία όχι μεγαλύτερη από 2 βαθμούς κάτω της οριακής θερμοκρασίας της υποτιθέμενης κατηγορίας του εξοπλισμύ. Τότε θα αρχίζει η ψύξη του σώματος. Στη διάρκεια της ψύξεως του σώματος το καταναλισκόμενο ψυκτικό υλικό αντικαθίσταται ταυτοχρόνως. Αυτή η αντικατάσταση θα γίνει:

Είτε για ένα χρόνο, που αντιστοιχεί στο ενδιάμεσο διάστημα μεταξύ της έναρξης ψύξεως και της στιγμής κατά την οποία η προβλεπόμενη θερμοκρασία για την κατηγορία, στην οποία ο εξοπλισμός υποτίθεται ότι ανήκει, επιτευχθεί για πρώτη φορά,

Είτε για διάρκεια τριών ωρών υπολογίζοντας απο την έναρξη της ψύξεως, όποιο είναι βραχύτερο.

Πέρα από αυτήν την περίοδο, δεν θα φορτώνεται πρόσθετο ψυκτικό υλικό στη διάρκεια της δοκιμής.

Στην περίπτωση νέου εξοπλισμού, θα μπαίνει σε κίνηση μέσα στα σώματα θερμαντική συσκευή θερμαντικής ικανότητας ίσης με το 35 στα εκατό της ανταλλασσόμενης θερμότητας μέσω των τοιχωμάτων σε συνεχή λειτουργία, όταν έχει επιτευχθεί η θερμοκρασία της κατηγορίας.

35. Η μέση εξωτερική θερμοκρασία και η μέση εσωτερική θερμοκρασία του σώματος θα διαβάζεται καθεμία όχι λιγότερο από μία φορά κάθε 30 λεπτά.

36. Η δοκιμή θα συνεχίζεται επί 12 ώρες αφότου η μέση

εσωτερική θερμοκρασία του σώματος έχει φθάσει το κατώτερο προβλεπόμενο όριο για την κατηγορία, στην οποία υποτίθεται ότι ανήκει ο εξοπλισμός (Α-+7 °C, B--10 °C, C--20 °C, D-0 °C) ή, στην περίπτωση εξοπλισμού με σταθερές εύτηκτες πινακίδες, μετά το σταμάτημα της συσκευής ψύξεως. Η δοκιμή θα θεωρείται ικανοποιητική αν η μέση εσωτερική θερμοκρασία του σώματος δεν υπερβεί το προαναφερθέν κατώτατο όριο κατά την προαναφερόμενη δωδεκάωρη περίοδο.

Μηχανικά ψυχόμενος εξοπλισμός.

37. Η δοκιμή θα διεξαχθεί με τις συνθήκες, που περιγράφονται στις παραγράφους 32 και 33 του παρόντος παραρτήματος.

38. Όταν η μέση εσωτερική θερμοκρασία του σώματος φθάσει την εξωτερική θερμοκρασία (+30 °C), οι θύρες, τα στόμια και τα άλλα ανοίγματα θα κλείνονται και η ψυκτική συσκευή και οι εσωτερικές συσκευές αερισμού, αν υπάρχουν, θα μπαίνουν σε κίνηση με την ανώτερη απόδοση. Επί πλέον, στην περίπτωση νέου εξοπλισμού, θα μπαίνει σε κίνηση μέσα στο σώμα θερμαντική συσκευή με θερμαντική ικανότητα ίση προς 35 στα εκατό της ανταλλασσόμενης θερμότητας μέσω των τοιχωμάτων σε συνεχή λειτουργία, όταν επιτευχθεί η προβλεπόμενη θερμοκρασία για την κατηγορία, στην οποία υποτίθεται ότι ανήκει ο εξοπλισμός.

39. Η μέση εξωτερική θερμοκρασία και η μέση εσωτερική θερμοκρασία του σώματος θα διαβάζονται η καθεμία τουλάχιστο μια φορά κάθε 30 λεπτά.

40. Η δοκιμή θα συνεχίζεται επί 12 ώρες από όταν θα έχει επιτευχθεί η μέση εσωτερική θερμοκρασία:

Είτε το κατώτερο όριο που προβλέπεται για την κατηγορία στην οποία υποτίθεται ότι ανήκει ο εξοπλισμός στην περίπτωση των κατηγοριών Α, Β και C (Α-0 °C, B--10 °C, C--20 °C)· είτε

Επίπεδο όχι κατώτερο από το ανώτερο προβλεπόμενο όριο για την κατηγορία στην οποία υποτίθεται ότι ανήκει ο εξοπλισμός στην περίπτωση των κατηγοριών D, Ε και F (D-0 °C, E--10 °C, F--20 °C). Η δοκιμή θα θεωρηθεί ικανοποιητική, αν η ψυκτική συσκευή είναι σε θέση να διατηρεί τις προβλεπόμενες συνθήκες θερμοκρασίας στη διάρκεια των προαναφερόμενων 12ωρων περιόδων, αν υπάρχουν, της αυτόματης απόψυξης της ψυκτικής μονάδας μη λαμβανόμενης υπόψη.

41. Αν η ψυκτική συσκευή με όλα τα εξαρτήματα αυτής έχει υποβληθεί χωριστά, κατά τρόπο ικανοποιητικό για την αρμόδια αρχή, σε δοκιμή για τον προσδιορισμό της πραγματικής ψυκτικής ικανότητας στις προβλεπόμενες θερμοκρασίες αναφοράς, ο μεταφορικός εξοπλισμός μπορεί να γίνει αποδεκτός σαν ψυκτικός εξοπλισμός χωρίς να υποβληθεί σε δοκιμή αποδόσεως αν η ψυκτική ικανότητα της συσκευής σε συνεχή λειτουργία υπερβαίνει τις θερμικές απώλειες μέσω των τοιχωμάτων, για την εξεταζόμενη κατηγορία, πολλαπλασιαζόμενη με το συντελεστή 1.75. Εντούτοις, αυτές οι διατάξεις δεν θα έχουν εφαρμογή σε εξοπλισμό που υιοθετήθηκε σαν εξοπλισμός αναφοράς, όπως αναφέρεται στο προσάρτημα Ι, παράγραφος 2, του παρόντος παραρτήματος.

42. Αν η μηχανικά ψύχουσα μονάδα αντικατασταθεί με μονάδα διαφορετικού τύπου, η αρμόδια αρχή μπορεί:

(α) να ζητήσει όπως ο εξοπλισμός υποβληθεί στους προσδιορισμούς και επαληθεύσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 37 μέχρι 40· ή

(β) να πεισθεί ότι η πραγματική ψυκτική ικανότητα της νέας μηχανικά ψυκτικής μονάδας είναι, στη θερμοκρασία που προβλέπεται για εξοπλισμό της αντίστοιχης κατηγορίας, τουλάχιστον ίση με εκείνη της μονάδας που αντικαταστάθηκε· ή

(γ) να πεισθεί ότι η πραγματική ψυκτική ικανότητα της νέας μηχανικά ψυκτικής μονάδας πληροί τις προϋποθέσεις της παραγράφου 41.

Θερμαινόμενος εξοπλισμός

43. Ο κενός εξοπλισμός θα τοποθετείται σε μονωμένο θάλαμο, του οποίου η θερμοκρασία θα διατηρείται ομοιόμορφη και σταθερή στη χαμηλότερη δυνατή βαθμίδα. Η ατμόσφαιρα του θαλάμου θα ρυθμιστεί να κυκλοφορεί όπως περιγράφεται στην παράγραφο 9 του παρόντος προσαρτήματος.

44. Μέσα και έξω από το σώμα θα τοποθετηθούν όργανα μετρήσεως της θερμοκρασίας προστατευόμενα από την ακτινοβολία στα σημεία που ορίζονται στις παραγράφους 3 και 4 του παρόντος προσαρτήματος.

45. Οι θύρες, τα στόμια και τα άλλα ανοίγματα θα κλειστούν και θα μπουν σε κίνηση με την ανώτατη απόδοση ο εξοπλισμός θερμάνσεως και οι συσκευές εσωτερικού αερισμού, αν υπάρχουν.

46. Η μέση εξωτερική θερμοκρασία και η μέση εσωτερική θερμοκρασία του σώματος θα διαβάζονται καθεμία όχι λιγότερο συχνά από μία φορά κάθε τριάντα λεπτά.

47. Η δοκιμή θα συνεχίζεται επί 12 ώρες, αφού η διαφορά μεταξύ της μέσης, εσωτερικής θερμοκρασίας και της μέσης εξωτερικής θερμοκρασίας του σώματος φθάσει το επίπεδο που αντιστοιχεί στις συνθήκες που προβλέπονται για την κατηγορία, στην οποία υποτίθεται ότι ανήκει ο εξοπλισμός, αυξανόμενο κατά 35 στα εκατό στην περίπτωση νέου εξοπλισμού. Η δοκιμή θα θεωρείται ικανοποιητική αν η θερμαντική συσκευή είναι ικανή να διατηρήσει την προβλεπόμενη διαφορά θερμοκρασίας στη διάρκεια των 12 προαναφερόμενων ωρών.

Έκθεση δοκιμής

48. Θα συντάσσεται έκθεση δοκιμής του κατάλληλου για το δοκιμαζόμενο εξοπλισμό τύπου για κάθε δοκιμή σύμφωνα με το ένα ή το άλλο από τα παρακάτω πρότυπα 3 μέχρι το 5.

Επαλήθευση της αποτελεσματικότητας θερμικών συσκευών εξοπλισμού σε υπηρεσία

49. Για να επαληθευτεί όπως περιγράφεται στο προσάρτημα Ι, παράγραφοι Ι(β) και Ι(γ) του παρόντος παραρτήματος η αποτελεσματικότητα της θερμικής συσκευής, κάθε τύπου ψυχόμενου, μηχανικά ψυχόμενου ή θερμαινόμενου εξοπλισμού σε λειτουργία οι αρμόδιες αρχές μπορεί:

Να εφαρμόζουν τις μεθόδους που περιγράφονται στις παραγράφους 32 μέχρι 47 του παρόντος παραρτήματος· ή

Να διορίζουν ειδικούς να εφαρμόζουν τις παρακάτω διατάξεις:

(α) Ψυχόμενος εξοπλισμός

Θα επαληθεύεται ότι η εσωτερική θερμοκρασία του κενού εξοπλισμού, που προηγουμένως έχει αχθεί στην εξωτερική θερμοκρασία, μπορεί να αχθεί στη θερμοκρασία όριο της κατηγορίας, στην οποία ανήκει ο εξοπλισμός, όπως διαλαμβάνεται στο παρόν παράρτημα και να διατηρηθεί κάτω από την προαναφερόμενη θερμοκρασία όριο για χρονικό διάστημα τέτοιο ώστε

$$\tau \geqslant \frac{12\Delta\Theta}{\Delta\Theta'}$$

όπου το ΔΘ είναι η διαφορά μεταξύ + 30 °C και της προαναφερόμενης θερμοκρασίας όριο και το ΔΘ' είναι η διαφορά μεταξύ της μέσης εξωτερικής θερμοκρασίας στη διάρκεια της δοκιμής και της προαναφερόμενης θερμοκρασίας όριο, με εξωτερική θερμοκρασία όχι χαμηλότερη των +15 °C. Αν τα αποτελέσματα είναι ευνοϊκά, ο εξοπλισμός μπορεί να διατηρηθεί σε υπηρεσία σαν ψυχόμενος εξοπλισμός της αρχικής κατηγορίας του για παραπέρα χρονικό διάστημα όχι πάνω από τρία χρόνια.

(β) Μηχανικά ψυχόμενος εξοπλισμός

Θα επαληθευτεί ότι, όταν η εξωτερική θερμοκρασία δεν είναι χαμηλότερη από +15 °C, η εσωτερική θερμοκρασία του κενού εξοπλισμού μπορεί να αχθεί:

Στην περίπτωση εξοπλισμού των κατηγοριών A, B ή Γ, στην ελάχιστη θερμοκρασία, όπως προβλέπεται στο παρόν παράρτημα,

Στην περίπτωση εξοπλισμού των κατηγοριών D, E ή F στη θερμοκρασία όριο, όπως περιγράφεται στο παρόν παράρτημα.

Αν τα αποτελέσματα είναι ευνοϊκά, ο εξοπλισμός μπορεί να διατηρηθεί σε υπηρεσία σαν μηχανικά ψυχόμενος εξοπλισμός της αρχικής κατηγορίας του για παραπέρα περίοδο όχι μεγαλύτερη των τριών ετών.

(γ) Θερμαινόμενος εξοπλισμός

Θα επαληθεύεται ότι η διαφορά μεταξύ της εσωτερικής θερμοκρασίας του εξοπλισμού και της εξωτερικής θερμοκρασίας που διέπει την κατηγορία στην οποία ανήκει ο εξοπλισμός, όπως περιγράφεται στο παρόν παράρτημα διαφορά 22 °C στην περίπτωση της κατηγορίας A και 32 °C στην περίπτωση της κατηγορίας B) μπορεί να επιτευχθεί και να διατηρηθεί για όχι λιγότερο από 12 ώρες. Αν τα αποτελέσματα είναι ευνοϊκά, ο εξοπλισμός μπορεί να διατηρηθεί σε υπηρεσία σαν θερμαινόμενος εξοπλισμός της αρχικής του κατηγορίας για παραπέρα περίοδο όχι μεγαλύτερη των τριών ετών.

(δ) Διατάξεις κοινές για ψυχόμενο, μηχανικά ψυχόμενο και θερμαινόμενο εξοπλισμό

(i) Αν τα αποτελέσματα δεν είναι ευνοϊκά, ο ψυχόμενος, μηχανικά ψυχόμενος ή θερμαινόμενος εξοπλισμός μπορεί να διατηρηθεί σε υπηρεσία στην αρχική του κατηγορία μόνο, αν περάσει σε σταθμό ελέγχου τις δοκιμές που προβλέπονται στις παραγράφους 32 και 47 του παρόντος προσαρτήματος μπορεί ύστερα να διατηρηθεί σε υπηρεσία στην αρχική του κατηγορία για παραπέρα χρονικό διάστημα έξι ετών.

(ii) Αν ο εξοπλισμός συνίσταται από μονάδες εν σειρά παραγόμενου ψυχόμενου, μηχανικά ψυχόμενου ή θερμαινόμενου εξοπλισμού συγκεκριμένου τύπου, που πληροί τις προϋποθέσεις του προσαρτήματος I, παράγραφος 2 του παρόντος παραρτήματος και ανήκει σε έναν ιδιοκτήτη, τότε πέραν από μια επιθεώρηση των θερμικών συσκευών για να εξασφαλιστεί ότι η γενική τους κατασταση φαίνεται να είναι ικανοποιητική, η αποδοτικότητα των ψυκτικών ή θερμαντικών συσκευών τουλάχιστον 1 στα εκατό του αριθμού των μονάδων μπορεί να προσδιοριστεί σε σταθμό ελέγχου σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 32 μέχρι 47 του παρόντος προσαρτήματος. Αν τα αποτελέσματα των εξετάσεων και του προσδιορισμού της αποδοτικότητας είναι ευνοϊκά, όλος ο υπό κρίση εξοπλισμός, μπορεί να διατηρηθεί σε υπηρεσία στην αρχική του κατηγορία για παραπέρα περίοδο έξι ετών.

Μεταβατικές διατάξεις που ισχύουν για νέο εξοπλισμό

50. Για τέσσερα χρόνια απο τη θέση σε ισχύ της παρούσας Συμφωνίας σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου II, παράγραφος I αυτής, αν λόγω ελλείψεως σταθμών ελέγχου η αποδοτικότητα των θερμικών συσκευών του εξοπλισμού δεν μπορεί να προσδιοριστεί με τις διαδικασίες που προβλέπονται στις παραγράφους 32 μέχρι 47 του παρόντος προσαρτήματος, η συμμόρφωση προς τα πρότυπα νέου ψυχόμενου, μηχανικά ψυχόμενου ή θερμαινόμενου εξοπλισμού, μπορεί να επαληθευτεί με την εφαρμογή των διατάξεων της παραγράφου 49 του παρόντος προσαρτήματος.

Παράρτημα I, Προσάρτημα 3

A. Υπόδειγμα εντύπου πιστοποιητικού συμμόρφωσης του εξοπλισμού, όπως περιγράφεται στο παράρτημα I, προσάρτημα I, παράγραφος 4

ΕΝΤΥΠΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΓΙΑ ΜΟΝΩΜΕΝΟ, ΨΥΧΟΜΕΝΟ, ΜΗΧΑΝΙΚΑ ΨΥΧΟΜΕΝΟ Ή ΘΕΡΜΑΙΝΟΜΕΝΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΕΥΠΑΘΩΝ ΤΡΟΦΙΜΩΝ ΔΙΑ ΞΗΡΑΣ

1/ 6/

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

ΜΟΝΩΜΕΝΟΣ ΨΥΧΟΜΕΝΟΣ ΜΗΧΑΝΙΚΑ ΨΥΧΟΜΕΝΟΣ ΘΕΡΜΑΙΝΟΜΕΝΟΣ

5/

ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ 2/

εκδιδόμενο βάσει της Συμφωνίας για διεθνείς μεταφορές ευπαθών τροφίμων και για τον Ειδικό Εξοπλισμό που θα χρησιμοποιείται γι' αυτές τις μεταφορές (ATP)

1. Εκδίδουσα αρχή...
2. Εξοπλισμός 3/
3. Αριθμός αναγνωρίσεως .... διδόμενος από ......
4. Ιδιοκτησίας ή λειτουργών από ....
5. Υποβάλλεται από
....
6. Εγκρίνεται σαν 4/...
6.1. με μία ή περισσότερες θερμικές συσκευές που είναι:
6.1.1. ανεξάρτητες)
6.1.2. μη ανεξάρτητες) 5/
6.1.3. μετακινούμενες)
6.1.4. μη μετακινούμενες)
....

1/ Διακριτικό σημείο της χώρας, όπως χρησιμοποιείται σε διεθνείς οδικές μεταφορές.

2/ Το λευκό πιστοποιητικό θα εκτυπώνεται στη γλώσσα της εκδίδουσας χώρας και στα αγγλικά, γαλλικά ή ρωσικά· τα διάφορα στοιχεία θα αριθμούνται όπως στο παραπάνω υπόδειγμα.

3/ Αναφέρατε τύπο (βαγόνι, φορτηγό, ρυμουλκούμενο, ημιρυμουλκούμενο εμπορευματοκιβώτιο, κ.λπ.) σε περίπτωση εξοπλισμού δεξαμενής για τη μεταφορά υγρών τροφίμων, προσθέσατε τη λέξη "δεξαμενή".

4/ Παραθέστε εδώ μία ή περισσότερες από τις περιγραφές που αναφέρονται στο προσάρτημα 4 του παρόντος παραρτήματος μαζί με το αντίστοιχο διακριτικό σημείο ή σημεία.

5/ Απαλείψατε ό,τι δεν έχει εφαρμογή.

6/ Ο αριθμός (νούμερα, γράμματα κ.λπ.) που δείχνουν την εκδίδουσα το πιστοποιητικό αρχή και την αναφορά της εγκρίσεως.

7. Βάση εκδόσεως πιστοποιητικού

7.1Το παρόν πιστοποιητικό εκδίδεται επί τη βάσει των)

7.1.1. δοκιμών του εξοπλισμού)

7.1.2. συμμόρφωσης προς τον εξοπλισμό αναφοράς)

7.1.3. περιοδικής επιθεωρήσεως 1/)

7.1.4. μεταβατικών διατάξεων.)

7.2.Αν το πιστοποιητικό εκδίδεται με βάση δοκιμή ή με αναφορά σε εξοπλισμό του ιδίου τύπου που έχει υποβληθεί σε δοκιμή, καθορίσατε:

7.2.1 το σταθμό ελέγχου ....

7.2.2. τη φύση των δοκιμών 2/ ....

....

7.2.3. τον αριθμό της εκθέσεως

7.2.4. το συντελεστή Κ..

7.2.5. την πραγματική ψυκτική ικανότητα 3/
σε εξωτερική θερμοκρασία 30 °C
και σε εσωτερική θερμοκρασία ......°C.....W
-ομοίως- ......°C.....W
-ομοίως- ......°C.....W

8. Το παρόν πιστοποιητικό ισχύει μέχρι ....

8.1. με τον όρο ότι:

8.1.1. το μονωμένο σώμα (και όπου έχει εφαρμογή, η θερμαντική συσκευή) συντηρείται σε καλή κατάσταση·

8.1.2. καμία ουσιαστική τροποποίηση δεν γίνεται στις θερμαντικές συσκευές· και

8.1.1. αν η θερμαντική συσκευή αντικατασταθεί, αντικαθίσταται με θερμαντική συσκευή ίσης ή μεγαλύτερης ψυκτικής ικανότητας.

9. Έγινε εις .... 10. την ....
(Η αρμόδια αρχή)

Β. Πινακίδα συμμόρφωσης του εξοπλισμού, όπως προβλέπεται στο παράρτημα Ι, προσάρτημα Ι, παρ.4

1. Η πινακίδα πιστοποιήσεως θα είναι μόνιμα τοποθετημένη και σε καθαρά ορατή θέση κοντά σε οποιαδήποτε άλλη πινακίδα εγκρίσεως που έχει εκδοθεί για επίσημους σκοπούς. Η πινακίδα, σύμφωνα με το υπόδειγμα που ανατυπούται παρακάτω, θα έχει το σχήμα ορθογώνιας, αντιοξειδωτικής, πυρίμαχης πινακίδας διαστάσεων τουλάχιστον 160 χιλ. επί 100 χιλ.. Θα αναγράφονται ευανάγνωστα και θα είναι ανεξίτηλα τα παρακάτω στοιχεία πάνω στην πινακίδα τουλάχιστον στην αγγλική ή γαλλική ή ρωσική γλώσσα:

(α) τα λατινικά γράμματα "ΑΤΡ" ακολουθούμενα από τις λέξεις "ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΕΥΠΑΘΩΝ ΤΡΟΦΙΜΩΝ",

(β) "ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΓΚΡΙΣΕΩΣ" ακολουθούμενος από το διακριτικό σήμα (σε διεθνείς οδικές κυκλοφορίες) του κράτους στο οποίο χορηγήθηκε η έγκριση και τον αριθμό (νούμερα ή γράμματα κ.λπ.) της αναφοράς της εγκρίσεως,

(γ) "ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ" ακολουθούμενος από τον ατομικό αριθμό που δίνεται για την αναγνώριση του συγκεκριμένου είδους εξοπλισμού (που μπορεί να είναι ο αριθμός του κατασκευαστή),

(δ) "ΤΟ ΣΗΜΕΙΟ ΑΤΡ" ακολουθούμενο από το διακριτικό σημείο που προβλέπεται στο παράρτημα Ι, προσάρτημα 4, που αντιστοιχεί στην κλάση και την κατηγορία του εξοπλισμού,

(ε) "ΙΣΧΥΕΙ ΜΕΧΡΙ" ακολουθούμενο από την ημερομηνία (μήνα και έτος) κατά την οποία η έγκριση της μονάδας του εξοπλισμού λήγει. Αν η έγκριση ανανεωθεί ύστερα από δοκιμή ή επιθεώρηση, μπορεί να προστεθεί στην ίδια γραμμή η επόμενη ημερομηνία.

2. Τα γράμματα "ΑΤΡ" και τα γράμματα του διακριτικού σημείου πρέπει να έχουν ύψος περίπου 20 χιλ. Τα άλλα γράμματα και νούμερα δεν πρέπει να έχουν ύψος κάτω των 5 χιλ.

	ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑ
α	Α Τ Ρ
	ΕΥΠΑΘΩΝ ΤΡΟΦΙΜΩΝ
β	ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΓΚΡΙΣΕΩΣ: (GB-LR-456789) *
γ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ: (ABI12C987) *
δ	ΣΗΜΕΙΟ ΑΤΡ : (R N A) *
ε	ΙΣΧΥΕΙ ΜΕΧΡΙ : (II-1985) *

≥ 100 χιλ.

≥ 160 χιλ.

* Τα στοιχεία σε παρένθεση δίνονται ως παράδειγμα.

Παράρτημα Ι, Προσάρτημα 4

ΔΙΑΚΡΙΤΙΚΑ ΣΗΜΕΙΑ ΠΟΥ ΘΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΘΟΥΝ ΣΕ ΕΙΔΙΚΟ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ

Τα διακριτικά σημεία, που προβλέπονται στο προσάρτημα 1 παράγραφος 5 του παρόντος παραρτήματος, θα αποτελούνται από κεφαλαία λατινικά γράμματα σε σκούρο μπλε πάνω σε λευκό φόντο· το ύψος των γραμμάτων θα είναι τουλάχιστον 100 χιλ. Τα σημεία θα είναι όπως παρακάτω:

Εξοπλισμός	Διακριτικό σημείο
Κανονικά μονωμένος εξοπλισμός	IN
Βαρειά μονωμένος εξοπλισμός	IR
Κατηγορία Α ψυχόμενος εξοπλισμός με κανονική μόνωση	RNA
Κατηγορία Α ψυχόμενος εξοπλισμός με βαρειά μόνωση	RRA
Κατηγορία Β ψυχόμενος εξοπλισμός με βαρειά μόνωση	RRB
Κατηγορία C ψυχόμενος εξοπλισμός με βαρειά μόνωση	RRC
Κατηγορία D ψυχόμενος εξοπλισμός με κανονική μόνωση	RND
Κατηγορία D ψυχόμενος εξοπλιοσμός με βαρειά μόνωση	RRD
Κατηγορία Α μηχανικά ψυχόμενος εξοπλισμός με κανονική μόνωση	FNA
Κατηγορία Α μηχανικά ψυχόμενος εξοπλισμός με βαρειά μόνωση	FRA
Κατηγορία Β μηχανικά ψυχόμενος εξοπλισμός με κανονική μόνωση	FNB*

1/ Απαλείψατε ό,τι δεν έχει εφαρμογή.

2/ Για παράδειγμα: μονωτική ικανότητα ή αποδοτικότητα των θερμαντικών συσκευών.

3/ Όπου η μέτρηση γίνεται σύμφωνα με τις διατάξεις του προσαρτήματος 2 παράγραφος 42 του παρόντος παραρτήματος.

Κατηγορία B μηχανικά ψυχόμενος εξοπλισμός με βαρειά μόνωση	FRB
Κατηγορία C μηχανικά ψυχόμενος εξοπλισμός με κανονική μόνωση	FNC*
Κατηγορία C μηχανικά ψυχόμενος εξοπλισμός με βαρειά μόνωση	FRC
Κατηγορία D μηχανικά ψυχόμενος εξοπλισμός με κανονική μόνωση	FND
Κατηγορία D μηχανικά ψυχόμενος εξοπλισμός με βαρειά μόνωση	FRD
Κατηγορία E μηχανικά ψυχόμενος εξοπλισμός με κανονική μόνωση	FNE*
Κατηγορία E μηχανικά ψυχόμενος εξοπλισμός με βαρειά μόνωση	FRE
Κατηγορία F μηχανικά ψυχόμενος εξοπλισμός με κανονική μόνωση	FNF*
Κατηγορία F μηχανικά ψυχόμενος εξοπλισμός με βαρειά μόνωση	FRF
Κατηγορία A θερμαινόμενος εξοπλισμός με κανονική μόνωση	CNA
Κατηγορία A θερμαινόμενος εξοπλισμός με βαρειά μόνωση	CRA
Κατηγορία B θερμαινόμενος εξοπλισμός με βαρειά μόνωση	CRB

Αν ο εξοπλισμός είναι εφοδιασμένος με αφαιρούμενες ή μη ανεξάρτητες θερμαντικές συσκευές, το διακριτικό σημείο ή σημεία θα συμπληρώνονται με το γράμμα X.

Η ημερομηνία (μήνας έτος), που παρατίθεται σύμφωνα με την παράγραφο A, σημείο 8 στο προσάρτημα 3 του παρόντος παραρτήματος ως ημερομηνία λήξεως του πιστοποιητικού που εκδίδεται σε σχέση με τον εξοπλισμό, θα αναγράφεται κάτω από το διακριτικό σημείο ή τα σημεία που προαναφέρονται.

Υπόδειγμα:

RNA 5- μήνας (Μάϊος)

5 - 1974 1974- έτος) λήξεως του πιστοποιητικού

Αντικαταστήσατε το παράρτημα 3 με τα παρακάτω:

'Παράρτημα 3

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΤΡΟΦΙΜΩΝ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΟΥΤΕ ΥΠΕΡΚΑΤΕΨΥΓΜΕΝΑ ΟΥΤΕ ΚΑΤΕΨΥΓΜΕΝΑ

Παράρτημα 3

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΟΡΙΣΜΕΝΩΝ ΤΡΟΦΙΜΩΝ ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΔΕΝ ΕΝΑΙ ΟΥΤΕ ΥΠΕΡΚΑΤΕΨΥΓΜΕΝΑ ΟΥΤΕ ΚΑΤΕΨΥΓΜΕΝΑ

Στη διάρκεια της μεταφοράς οι θερμοκρασίες των εν λόγω τροφίμων δεν θα είναι υψηλότερες από αυτές που αναφέρονται παρακάτω:

Ερυθρά εδώδιμα παραπροϊόντα σφαγίων	+3 °C 3/
Βούτυρο	+6 °C
Κυνήγι	+4 °C
Γάλα (ανεπεξέργαστο ή παστεριωμένο) σε δεξαμενές, για άμεση κατανάλωση	+4 °C 3/
Βιομηχανικό γάλα	+6 °C 3/
Γαλακτοκομικά προϊόντα (γιαούρτι, κεφίρ, κρέμα και φρέσκο τυρί)	+4 °C 3/
Ψάρια, μαλάκια και οστρακοειδή 1/	πρέπει να μεταφέρονται πάντα σε λιωμένο πάγο
Προϊόντα κρέατος 2/	+6 °C
Κρέατα (εκτός από ερυθρά εδώδιμα παραπροϊόντα σφαγίων)	+7 °C
Πουλερικά και κουνέλια	+4 °C

1/ Εκτός από καπνιστά, αλατισμένα, ξηρά ή ζωντανά ψάρια, ζωντανά μαλάκια και ζωντανά οστρακοειδή.

2/ Εκτός από προϊόντα σταθεροποιημένα με αλάτισμα, κάπνισμα, ξήρανση ή αποστείρωση.

3/ Κατ'αρχήν, η διάρκεια μεταφοράς δεν πρέπει να ξεπερνά τις 48 ώρες.

Άρθρο δεύτερο

Η αποδοχή κάθε νεότερης αναθεώρησης των διατάξεων της Συμφωνίας που κυρώνεται με το νόμο αυτόν, καθώς και η ρύθμιση τεχνικών και λεπτομερειακών ζητημάτων εφαρμογής της, γίνεται με απόφαση του αρμόδιου κατά περίπτωση υπουργού ή με κοινή απόφαση των συναρμόδιων, κατά περίπτωση, υπουργών, δημοσιευόμενη στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, της δε Συμφωνίας κατά τα προβλεπόμενα από το άρθρο 9 αυτής.

Παραγγέλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως Νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 24 Ιανουαρίου 1992

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΑΝΤ. ΣΑΜΑΡΑΣ

ΓΕΩΡΓΙΑΣ
ΣΩΤ. ΧΑΤΖΗΓΑΚΗΣ

ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ
ΝΙΚ. ΓΚΕΛΕΣΤΑΘΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 27 Ιανουαρίου 1992

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΜΙΧ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

Εκδίδει την ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ από το 1833

Διεύθυνση : Καποδιστρίου 34
Ταχ. Κώδικας: 104 32
TELEX : 22.3211 YPET GR

Οι Υπηρεσίες του **ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ** λειτουργούν καθημερινά από **8.00'** έως **13.30'**

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

* Πώληση ΦΕΚ όλων των Τευχών Σολωμού 51 τηλ.: 52.39.762
* ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ: Σολωμού 51 τηλ.: 52.48.188
* Για φωτοαντίγραφα παλαιών τευχών στην οδό Σολωμού 51 τηλ.: 52.48.141
* Τμήμα πληροφόρησης: Για τα δημοσιεύματα των ΦΕΚ Καποδιστρίου 25 τηλ.: 52.25.713 – 52.49.547

* Οδηγίες για δημοσιεύματα Ανωνύμων Εταιρειών και ΕΠΕ τηλ.: 52.48.785
Πληροφορίες για δημοσιεύματα Ανωνύμων Εταιρειών και ΕΠΕ τηλ.: 52.25.761

* Αποστολή ΦΕΚ στην επαρχία με καταβολή της αξίας του δια μέσου Δημοσίου Ταμείου Για πληροφορίες: τηλ.: 52.48.320

Τιμές κατά τεύχος της ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ:

Κάθε τεύχος μέχρι 8 σελίδες δρχ. 60. Από 9 σελίδες μέχρι 16 δρχ. 100, από 17 έως 24 δρχ. 120

Από 25 σελίδες και πάνω η τιμή πώλησης κάθε φύλλου (8σέλιδου ή μέρους αυτού) αυξάνεται κατά 40 δρχ.

Μπορείτε να γίνετε συνδρομητής για όποιο τεύχος θέλετε. Θα σας αποστέλλεται με το Ταχυδρομείο.

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ

Κωδικός αριθ. κατάθεσης στο Δημόσιο Ταμείο 2531			Κωδικός αριθ. κατάθεσης στο Δημόσιο Ταμείο 3512	
Η ετήσια συνδρομή είναι:			Ποσοστό 5% υπέρ του Ταμείου Αλληλοβοηθείας του Προσωπικού (ΤΑΠΕΤ)	
α) Για το Τεύχος Α'	Δρχ.	13.000	Δρχ.	650
β) » » » Β'	»	23.000	»	1.150
γ) » » » Γ'	»	7.000	»	350
δ) » » » Δ'	»	22.000	»	1.100
ε) » » » Αναπτυξιακών Πράξεων	»	15.000	»	750
στ) » » » Ν.Π.Δ.Δ.	»	7.000	»	350
ζ) » » » ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	»	4.000	»	200
η) » » » Δελτ. Εμπ.& Βιομ. Ιδ.	»	7.000	»	350
θ) » » » Αν. Ειδικού Δικαστηρίου	»	2.000	»	100
ι) » » » Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	»	50.000	»	2.500
ια) Για όλα τα Τεύχη	»	100.000	»	5.000

Πληροφορίες: τηλ. 52.48.320

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ